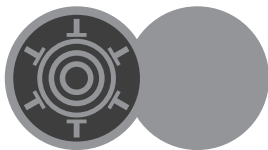


# Tefal®

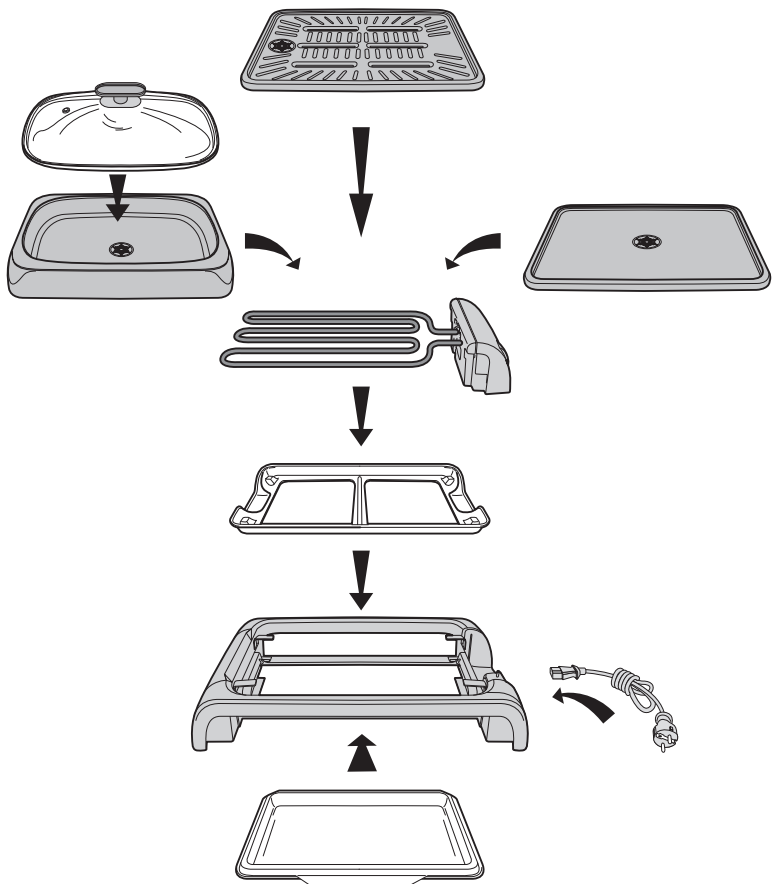
## PLANCHA AMBIANCE DUO

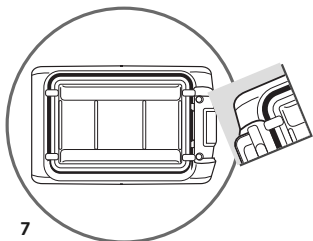
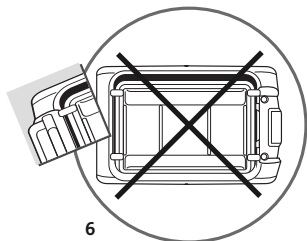
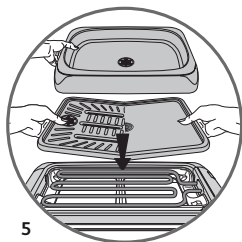
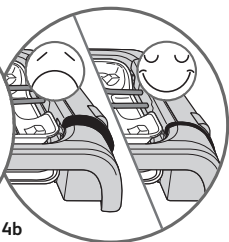
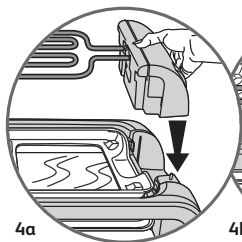
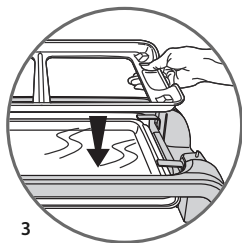
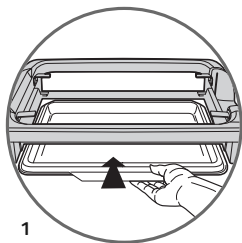


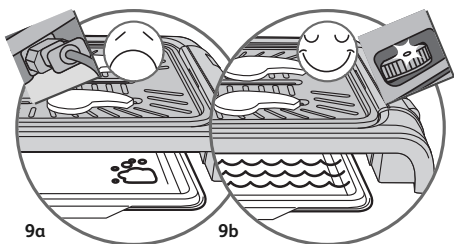
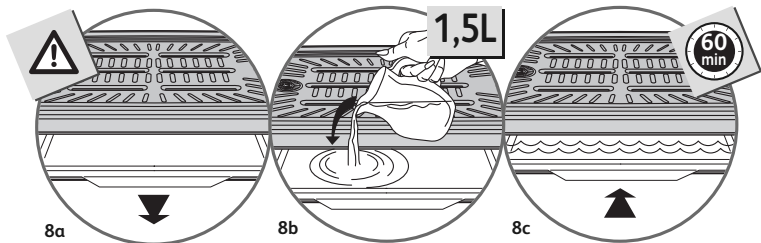
[www.tefal.com](http://www.tefal.com)  
Made in France

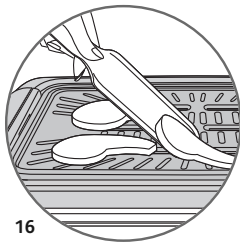
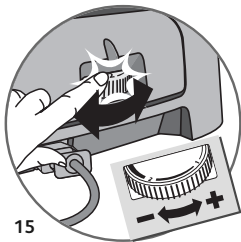
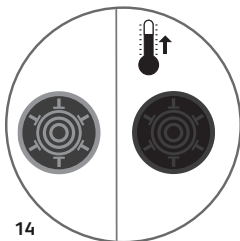
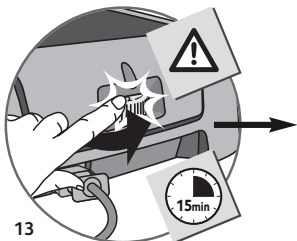
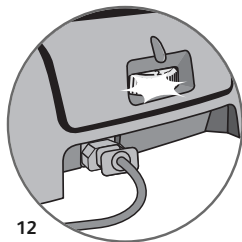
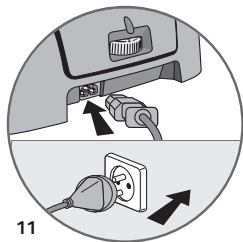
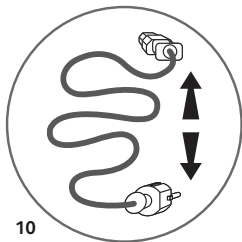
FR  
NL  
DE  
IT  
ES  
PT  
EL  
EN  
TR  
DA  
NO  
FI  
SV  
PL  
CS  
SK  
HU  
RO  
BG  
SL  
HR  
RU  
UK  
ET  
LT  
LV  
FA  
AR

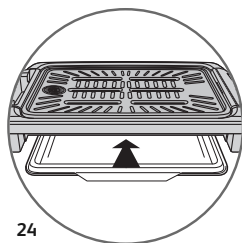
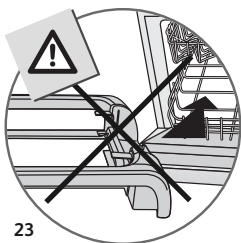
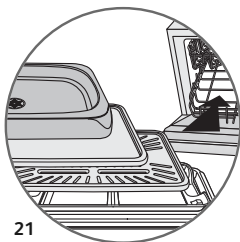
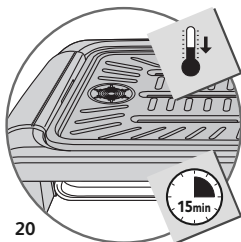
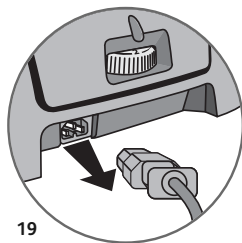
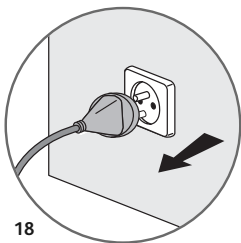
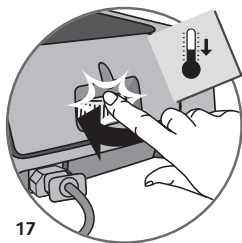
\* selon modèle  
afhankelijk van het model  
je nach Modell  
secondo il modello  
según modelo  
consoante o modelo  
ανάλογα με το μοντέλο  
depending on the model  
modele göre  
afhængig af modellen  
afhængig av modellen  
mallista riippuen  
beroende på modellen  
w zależności od modelu  
podle modelu  
podľa modelu  
modelltöl fúggöen  
în funcție de model  
**в зависимости от модели**  
glede na model  
ovisno o modelu  
**в зависимости от модели**  
залежно від моделі  
sõltuvalt mudelist  
priklausomai nuo modelio  
atkarībā no modeļa











**Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, commune aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.**

L'appareil est prohibé à l'extérieur. Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique.

Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:

- dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans les fermes,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement, ...).

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

### Prévention des accidents domestiques

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- **Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.**
- **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.**
- **Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne jamais utiliser l'appareil à vide.**
- **Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance. Si vous utilisez votre appareil en compagnie d'enfants : toujours le faire sous surveillance d'adulte.**
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

## Utilisation

### ⚠ IMPORTANT ⚠

**Verser 1,5 L d'eau est nécessaire pour le bon fonctionnement de l'appareil.** N'oubliez pas de remplir de nouveau le bac à eau toutes les 60 minutes en moyenne. Cependant, la préparation de certaines recettes fait baisser le niveau d'eau plus rapidement. **Pour éviter tout problème, surveillez donc régulièrement le niveau d'eau et ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.**

**Si vous devez rajouter de l'eau en cours de cuisson :** • éteignez l'appareil • à l'aide d'une manique, tirez le bac à eau vers vous avec précaution, en ne le sortant qu'à moitié - **8a - 8b - 8c** • remplissez le bac à eau avec 1,5 L d'eau maximum à l'aide d'un pichet • replacez le bac à eau sous le support de la résistance (faites-le avec précaution afin de ne pas renverser d'eau) • rallumez l'appareil - **10 - 11**.

**Votre appareil possède un système de sécurité thermique.** Celui-ci coupe l'alimentation en cas de surchauffe et le voyant lumineux s'éteint. **La surchauffe est souvent due à un manque ou à l'absence d'eau dans le bac à eau. De même, s'il se produit un dégagement de fumée inhabituellement important, débranchez immédiatement votre appareil. Laissez-le refroidir un moment.**

Si vous souhaitez le rallumer par la suite, remplissez de nouveau le bac à eau puis rebranchez le.



- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support souple, de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Après la préchauffe, l'appareil est prêt à être utilisé.
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Ne pas couper directement sur les plaques.
- Ne pas poser les plaques chaudes sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.
- Ne pas déplacer l'appareil chaud durant son utilisation.
- N'utiliser que les plaques fournies avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.

Lors de la première utilisation, il peut se produire un léger dégagement d'odeur ou de fumée.

Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

Le câble d'alimentation doit être régulièrement examiné afin de déceler les signes d'avaries et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.

Si une rallonge électrique doit être utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée. Prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.

Si la résistance est mal positionnée, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.

Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.

Ne pas faire de cuisson en papillote.

Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.

Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson.

Cet appareil ne doit pas être immergé.

La base de l'appareil ne passe pas au lave-vaisselle.

## Après utilisation

- Placer le thermostat sur la position mini - **17**.
- Débrancher l'appareil. Laisser refroidir - **18 - 19 - 20**.

## Nettoyage

- Débrancher le cordon du secteur et laissez refroidir l'appareil avant le nettoyage.
- Nettoyer les plaques et le corps de l'appareil avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Les plaques peuvent passer au lave-vaisselle.
- Ne pas plonger la résistance avec son cordon dans l'eau. Ne pas les passer au lave-vaisselle.
- Si la résistance est sale, la frotter avec un chiffon sec quand elle est froide.



### Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.


**Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.**

Gebruik buitenshuis van het apparaat is verboden. Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:

- In kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
- Op boerderijen,
- Door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- In bed& breakfast locaties.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

### Het voorkomen van ongelukken in huis

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.
- **Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.**
- **Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen. Raak de hete delen van het apparaat niet aan.**
- **Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt. Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.**
- **Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken. Toezicht is nodig bij gebruik van apparaat door of in de buurt van kinderen.**
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

## Gebruik

### BELANGRIJK

**Vul het waterreservoir met 1,5 L water voor een goede werking van het apparaat.** Vergeet niet om gemiddeld iedere 60 minuten opnieuw het waterreservoir te vullen. Bij het bereiden van sommige recepten kan het waterpeil echter sneller dalen. **Om problemen te voorkomen, moet u dan ook het waterpeil regelmatig controleren en het apparaat nooit zonder toezicht laten.**

**Indien u tijdens het bakken water moet toevoegen:** • schakel het apparaat uit • gebruik de handgreep om het waterreservoir gedeeltelijk naar voren te halen - **8a - 8b - 8c** • vul het waterreservoir met maximaal 1,5 L water met behulp van een waterkan • zet het waterreservoir onder de houder van het verwarmingselement (doe dit voorzichtig, om geen water te morsen) • schakel het apparaat weer in - **10 - 11.**

**Uw apparaat beschikt over een systeem met warmtebeveiliging.** Dit systeem onderbreekt de stroomvoorziening in geval van oververhitting en het controlelampje gaat uit. **Dit gebeurt vaak als er geen of te weinig water in het waterreservoir zit. Ook wanneer er ongewoon veel stoom uit het apparaat komt, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen. Laat het even afkoelen.**

Als u het apparaat daarna weer wilt inschakelen, vul dan opnieuw het waterreservoir en steek de stekker in het stopcontact.e.

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelfleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Rol het snoer volledig uit.
- Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Snijd het voedsel niet op de platen.
- De hete bakplaat niet onder water houden of op een kwetsbare ondergrond plaatsen.
- De metalen delen van het apparaat niet aanraken als het apparaat aanstaat omdat deze zeer heet kunnen worden.
- Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- Gebruik allen de bij het apparaat geleverde bakplaten of aangeschaft via een erkend service center.

## Na gebruik

- Draai de thermostaat op de minimum stand - 17.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Laat afkoelen - 18 - 19 - 20.

## Reiniging

- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het reinigt.
- Maak de platen en de buitenkant van het apparaat schoon met een sponsje, warm water en wat afwasmiddel. De platen zijn vaatwasmachinebestendig.
- Dompel het verwarmingselement en het elektriciteits snoer nooit onder in water. Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.
- Is het verwarmingselement erg vuil, boen deze dan met een droge doek af als hij afgekoeld is.

Bij het eerste gebruik kan het apparaat enige geur of rook afgeven.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.

Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.

Het netsnoer moet regelmatig nagekeken worden op beschadigingen en het apparaat mag niet gebruikt worden wanneer het snoer beschadigd is.

Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.

In geval van gebruik van een verlengsnoer, deze moet een geaarde stekker hebben; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.

Indien het verwarmingselement niet juist geplaatst is, zal het veiligheidssysteem het inschakelen van het apparaat tegenhouden.

U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de plaat of grill en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.

Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.

Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.

Het voetstuk van het apparaat kan niet in de vaatwasmachine geplaatst worden.



### Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

**Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.**

Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Gerätes in Umgebungen wie beispielsweise


- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Anwesen

- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- in Frühstückspensionen

erlischt die Garantie.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

### Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf er sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.
- **Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.**
- **Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.**
- **Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist. Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.**
- **Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb. Wenn das Gerät durch oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, seien Sie besonders aufmerksam.**
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

## Sicherheitshinweise

1. Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.
2. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
3. Ziehen Sie den Netzstecker vor jedem Wasser einfüllen, nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
5. Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
6. Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.
7. Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
8. Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.
9. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.

9. Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
10. Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.).
11. Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen.  
Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
12. Nur original Zubehör verwenden.
13. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.
14. Nehmen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Wasserschale in Betrieb.
15. Füllen Sie keine andere Flüssigkeit als Wasser in die Wasserschale.
16. Achten Sie darauf, dass immer genügend Wasser in der Wasserschale ist.
17. Gießen Sie beim Nachfüllen kein Wasser auf die Heizschlange.
18. Verwenden Sie nie Kohle oder andere Brennstoffe in dem Gerät.
19. Verlegen Sie die Zuleitung nie unter dem Gerät.
20. Decken Sie den Grillrost nie mit Aluminiumfolie oder anderen Gegenständen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führt.
21. Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien stehen.

## Inbetriebnahme

### ⚠ WICHTIG ⚠

**Füllen Sie 1,5 l Wasser ein, um ein korrektes Funktionieren des Geräts zu ermöglichen.** Vergessen Sie nicht, den Behälter etwa alle 60 Minuten erneut aufzufüllen. Bei der Zubereitung gewisser Rezepte geht der Wasserstand jedoch schneller nach unten. **Überwachen Sie deshalb, um Probleme jeglicher Art zu vermeiden, den Wasserstand regelmäßig und lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.**

**Wenn während des Garvorgangs Wasser zugegeben werden muss:** • schalten Sie das Gerät aus • ziehen Sie den Wasserbehälter vorsichtig halb aus dem Gerät und fassen Sie ihn dabei mit einem Topflappen oder dem Handgriff für Wasserschale an - **8a - 8b - 8c** • gießen Sie mit einem Kännchen höchstens 1,5 l Wasser in den Wasserbehälter • stellen Sie den Wasserbehälter wieder unter den Halter der Heizspirale (gehen Sie dabei vorsichtig vor, um kein Wasser zu verschütten) • schalten Sie das Gerät wieder an - **10 - 11**.

**Ihr Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet.** Dieser schaltet das Gerät bei Überhitzung aus; danach geht die Leuchtanzeige aus. **Dies ist oft auf den Umstand zurückzuführen, dass sich zu wenig oder kein Wasser in dem Wasserbehälter befindet. Sollte es zu ungewöhnlich starker Rauchbildung kommen, muss das Gerät unverzüglich ausgesteckt werden. Lassen Sie es eine Weile lang abkühlen.** Vor der erneuten Benutzung muss der Wasserbehälter erneut gefüllt werden. Schalten Sie das Gerät dann wieder an.

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.

**Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen.**

Öffnen Sie in diesem Fall die Fenster und warten Sie bis keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.

Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.

**DE**

- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.
- Nach dem Vorheizen ist das Gerät zur Benutzung bereit.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Grillflächen.
- Legen Sie die heiße Platte niemals in Wasser oder auf eine empfindliche Fläche.
- Berühren Sie die Metallteile des Geräts nicht, wenn es in Betrieb oder aufgeheizt ist, da diese äußerst heiß werden.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Verwenden Sie nur die Platten, die mit dem Gerät geliefert wurden, oder die Sie beim autorisierten Service-Stützpunkt erworben haben.

## Nach der Benutzung

- Stellen Sie den Thermostat auf die Position Min. - 17.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen - 18 - 19 - 20.

## Reinigung

- Überprüfen Sie, ob das Gerät abgesteckt ist, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie die Platten und das Gehäuse mit einem Schwamm, heißem Wasser und herkömmlichem Geschirrspülmittel.  
Die Platten sind spülmaschinengeeignet.
- Tauchen Sie die Heizspirale und das Netzkabel nicht ins Wasser. Sie sind nicht spülmaschinenfest.
- Sollte die Heizspirale stark verschmutzt sein, so kann sie mit einem trockenen Tuch abgerieben werden, sobald sie erkaltet ist.

Überprüfen Sie das Netzkabel in regelmäßigen Abständen auf etwaige Beschädigungen. Ist es beschädigt, so darf das Gerät nicht benutzt werden.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ausgetauscht werden.

Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen; ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

Wenn die Heizschlange nicht korrekt positioniert ist, verhindert das Sicherheitssystem die Inbetriebnahme des Gerätes.

Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.

Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.

Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.

Benutzen Sie keine Topfreiniger aus Metall und Scheuermittel.

Der Sockel des Geräts ist nicht spülmaschinengeeignet.



**Denken Sie an den Schutz der Umwelt !**

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

**Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.**

L'apparecchio è vietato all'esterno. Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

### Prevenzione degli incidenti domestici

- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.
- **Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.**
- **La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.**
- **Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato. Non usare mai l'apparecchio a vuoto.**
- **Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo. E' necessaria la supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino bambini.**
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

## Utilizzo

### ▲ IMPORTANTE ▲

**È necessario versare 1,5 L d'acqua per il buon funzionamento dell'apparecchio.** Non dimenticate di riempire di nuovo il contenitore per l'acqua in media ogni 60 minuti. Però la preparazione di alcune ricette fa abbassare il livello dell'acqua più rapidamente. **Per evitare qualsiasi problema, sorvegliate quindi regolarmente il livello dell'acqua e non lasciate mai l'apparecchio incustodito.**

**Se dovete aggiungere dell'acqua in corso di cottura:**

- spegnete l'apparecchio
- usando una presina con l'apposita maniglia, tirate il contenitore per l'acqua verso di voi con cautela, tirandolo fuori solo per metà
- **8a - 8b - 8c** • riempite il contenitore per l'acqua con massimo 1,5 L d'acqua usando una caraffa
- riposizionate il contenitore per l'acqua sotto il supporto della resistenza (fatelo con cautela per non rovesciare l'acqua)
- riaccendete l'apparecchio - **10 - 11.**

**Il vostro apparecchio possiede un sistema di sicurezza termica. Questo interrompe l'alimentazione in caso di surriscaldamento e la spia luminosa si spegne.** Questo è spesso dovuto a una mancanza o all'assenza d'acqua nel contenitore per l'acqua. **Inoltre, se si sprigiona una quantità insolitamente rilevante di fumo, staccate immediatamente la spina dalla presa. Lasciate raffreddare l'apparecchio un momento.**

Se volete riaccenderlo in seguito, riempite di nuovo il contenitore per l'acqua poi rimettete la spina.

- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
  - Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastra di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Srotolare completamente il cavo e collegare l'apparecchio.
- Dopo il pre-riscaldamento, l'apparecchio è pronto per essere utilizzato.
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.
- Non mettere la piastra calda sotto il rubinetto o su una superficie fragile.
- Non toccare le parti in metallo dell'apparecchio mentre si stanno riscaldando e se sono in funzione poiché sono molto calde.
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Utilizzare solo le piastre fornite con l'apparecchio o acquistate presso il Servizio Assistenza Autorizzato.

## Dopo l'utilizzo

- Mettere il termostato sulla posizione min. - **17**.
- Scollegare l'apparecchio. Lasciarlo raffreddare - **18 - 19 - 20**.

## Pulizia

- Prima della pulizia, verificare che l'apparecchio sia scollegato.
- Pulirne le piastre e la superficie utilizzando una spugna, acqua calda e un comune detergente liquido. Le piastre di cottura possono essere lavate in lavastoviglie.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua insieme alla resistenza e al cavo. Non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Se la resistenza è sporca, strofinarla con un panno quando si è raffreddata.

Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.

Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.

Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.

Il cavo di alimentazione dovrebbe essere esaminato regolarmente per verificare che non sia danneggiato e non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un kit speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio post-vendita.

Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo..

Se la resistenza non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedisce l'attivazione dell'apparecchio.

Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere.

Non cuocete al cartoccio.

Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette falmbées.

Non utilizzare spugne in metallo né polvere per sfregare.

Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua.

Il corpo dell'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie.



### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



**Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.**

El aparato no debe usarse en el exterior. Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
- En granjas,
- Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
- En entornos de tipo casas de turismo rural.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

ES

### Prevenición de los accidentes domésticos

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.
- **Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.**
- **La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento. No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.**
- **No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando. No utilice nunca el aparato en vacío.**
- **Nunca utilice el aparato sin vigilancia. Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier dispositivo es utilizado por o cerca de los niños.**
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

## Utilización

### ⚠ IMPORTANTE ⚠

**Verter 1,5 L de agua es necesario para el buen funcionamiento del aparato.** No olvide llenar de nuevo el recipiente del agua cada 60 minutos como media. Sin embargo, la preparación de algunas recetas hace bajar el nivel de agua más rápidamente. **Para evitar cualquier problema, supervise regularmente el nivel de agua y nunca deje el aparato sin vigilancia.**

**Si debe añadir agua durante la cocción:** • apague el aparato • con la ayuda de un trapo de cocina o el elemento para sacar la bandeja de agua, lleve el recipiente del agua hacia usted con precaución, sacándolo sólo a la mitad - **8a - 8b - 8c** • llene el recipiente del agua con 1,5 L de agua como máximo con una jarra • vuelva a colocar el recipiente bajo el soporte de la resistencia (hágalo con precaución para no volcar el agua) • vuelva a encender el aparato - **10 - 11**.

**El aparato posee un sistema de seguridad térmica.** Éste corta la alimentación en caso de sobrecalentamiento y el indicador luminoso se apaga. **A menudo, esto se debe a que falta o no hay agua en el recipiente del agua. Además, si se produce un importante escape de humo inhabitual, desconecte inmediatamente el aparato. Déjelo enfriar un momento.**

Si desea volver a encenderlo enseguida, llene de nuevo el recipiente del agua y vuelva a conectarlo.

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Después del precalentamiento, el aparato estará listo para ser utilizado.
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas.
- No poner la placa caliente bajo el agua o sobre una superficie frágil.
- No toque las partes metálicas del aparato mientras esté calentando o en funcionamiento porque estarán muy calientes.
- No desplace el aparato durante su utilización.
- Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.

## Después de la utilización

- Colocar el termostato sobre la posición mini - 17.
- Desconecte el aparato. Dejar enfriarse el aparato - 18 - 19 - 20.

## Limpieza

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Limpie las placas y la estructura con una esponja, agua caliente y lavavajillas. Las placas pueden lavarse en el lavavajillas.
- Nunca sumerja en agua el aparato con la resistencia y el cable. No pueden lavarse en el lavavajillas.
- Si la resistencia está sucia, frótelas con un paño seco cuando esté fría.



### Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.

Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.

Debe examinar regularmente el cable de alimentación para detectar posibles señales de avería. Si el cable está dañado, el aparato no debe ser utilizado.

Si el cable de alimentación está dañado, tiene que sustituirlo por un cable o un conjunto especial disponible con el fabricante o en su servicio post-venta.

Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

Si la resistencia está mal colocada, el sistema de seguridad impide que el aparato se ponga en funcionamiento.

No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa y los alimentos a cocer.

No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.

A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.

No utilice una esponja metálica, ni detergente en polvo.

Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua.

El cuerpo del aparato no puede lavarse en el lavavajillas.

**Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.**

É proibida a utilização do aparelho no exterior. Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.

Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:

- Em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- Em quintas,
- Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
- Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

PT

### Prevenção de acidentes domésticos

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- **Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.**
- **A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar. Não toque nas partes quentes do aparelho.**
- **Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado. Nunca utilize o aparelho vazio.**
- **Nunca utilize o aparelho sem vigilância. Na proximidade de crianças, qualquer aparelho deve ser utilizado sob vigilância.**
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

## Utilização

### ▲ IMPORTANTE ▲

**Por forma a garantir o bom funcionamento do aparelho, deve encher o depósito com 1,5 litros de água.** Deve voltar a encher o depósito da água, em média, de hora a hora. No entanto, a preparação de algumas receitas faz baixar o nível de água mais rapidamente. **Para evitar qualquer problema, controle regularmente o nível da água e nunca deixe o aparelho sem vigilância.**

**Caso seja necessário acrescentar água no decorrer da cozedura:** • desligue o aparelho • com a ajuda de uma luva de cozinha, puxe cuidadosamente o depósito pela pega (até meio), encha o depósito com o máximo de 1,5 litros de água - **8a - 8b - 8c** • Volte a colocar o depósito por baixo do suporte da resistência (proceda cuidadosamente por forma a não entornar a água) • volte a ligar o aparelho - **10 - 11.**

**O seu aparelho encontra-se equipado com um sistema de segurança térmica que corta a alimentação eléctrica em caso de sobreaquecimento e a luz piloto apaga-se. O sobreaquecimento deve-se na maior parte das vezes à ausência de água no depósito. No caso de uma libertação de fumo fora do normal, desligue imediatamente o aparelho. Deixe-o arrefecer.**

Se desejar voltar a ligá-lo, encha novamente o depósito e ligue a ficha à tomada.

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.

PT

- Não colocar o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixar o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Desenrole totalmente o cabo e ligue o aparelho.
- Depois do pré-aquecimento, o aparelho está pronto a ser utilizado.
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Não corte os alimentos directamente nas placas.
- Não colocar a placa quente dentro de água ou sobre uma superfície frágil.
- Não toque nas partes metálicas do aparelho em aquecimento ou em funcionamento pois estas estão muito quentes.
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Utilizar apenas as placas incluídas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

## Após cada utilização

- Coloque o termostato na posição mini - 17.
- Desligue o aparelho. Deixe arrefecer - 18 - 19 - 20.

## Limpeza

- Antes da limpeza, verificar se o aparelho está desligado da corrente.
- Limpe as placas e o corpo do aparelho com uma esponja, água quente e detergente para a loiça. As placas são compatíveis com a máquina de lavar a loiça.
- Nunca mergulhe a resistência com o respectivo cabo dentro de água. Não lavar na máquina de lavar loiça.
- Se a resistência estiver muito suja, esfregue-a com um pano seco quando estiver fria.

Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.

O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.

Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.

Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação do aparelho por forma a detectar eventuais anomalias.

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especial disponível junto do fabricante ou do Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.

No caso da resistência estar incorrectamente colocada, o sistema de segurança impede o funcionamento do aparelho.

Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar.

Não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.

Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.

Não utilize um esfregão de aço nem pó de arear.

Este aparelho não deve ser submergido em água.

A base do aparelho não é compatível com a máquina de lavar a loiça.



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

**Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.** Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε εξωτερικούς χώρους. Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- Σε περιβάλλοντα τύπου ανοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.). Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματάπου φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.

## Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπέζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκυαμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.  
Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια. Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε. Η αυστηρή επίβλεψη των παιδιών είναι απαραίτητη όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

## Χρησιμοποίηση

### ⚠ Σημαντικό ⚠

**Είναι απαραίτητο να ρίξετε 1,5 λίτρο νερό για την καλή λειτουργία της συσκευής.** Μην ξεχνάτε να γεμίζετε εκ νέου το δοχείο νερού τουλάχιστον κάθε 1 ώρα. Εντούτοις, η προετοιμασία ορισμένων συνταγών θα χαμηλώσει τη στάθμη νερού πιο γρήγορα. Για να αποφύγετε συνεπώς οποιοδήποτε πρόβλημα, παρατηρείτε σε τακτά χρονικά διαστήματα τη στάθμη νερού και μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή δίχως επίβλεψη. Εάν πρέπει να προσθέσετε νερό κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος :

> απενεργοποιήστε τη συσκευή > τραβήξτε το δοχείο νερού προσεκτικά προς τα έξω χρησιμοποιώντας ένα μαχαλάκι - 8a - 8b - 8c > γεμίστε το δοχείο νερού με 1,5 λίτρο νερό το πολύ χρησιμοποιώντας μια κανάτα > επανατοποθετήστε το δοχείο νερού κάτω από τη βάση της αντίστασης (κάντε το με προσοχή προκειμένου να μην χυθεί το νερό) > ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή - 10 - 11.

**Η συσκευή σας διαθέτει ένα σύστημα θερμικής ασφάλειας.** Το σύστημα αυτό διακόπτει την τροφοδοσία σε περίπτωση υπερθέρμανσης και η φωτεινή ένδειξη σβήνει. Αυτό συμβαίνει συχνά λόγω έλλειψης ή απουσίας νερού μέσα στο δοχείο νερού. Κατά τον ίδιο τρόπο, εάν παρουσιαστεί ασυνήθιστα μεγάλη εκπομπή καπνού, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή σας από το ρεύμα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα δευτερόλεπτα.

Εάν επιθυμείτε να την επανενεργοποιήσετε αμέσως, γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού και στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη συσκευή.

- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυαλίνο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μετά την προθέρμανση η συσκευή σας είναι έτοιμη για χρήση.
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.
- Μη τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα στο νερό ή σε εύθραυστη επιφάνεια.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής όταν αυτή θερμαίνεται ή είναι σε λειτουργία, καθώς είναι πολύ ζεστά.
- Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις.

EL

## Μετά την χρήση

- Γυρίστε τον θερμοστάτη στη χαμηλότερη θέση - 17.
- Αποσυνδέστε την συσκευή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει - 18 - 19 - 20.

## Καθαρισμός

- Πριν από το καθαρίσμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις πλάκες και το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα σφουγγαράκι και υγρό απορρυπαντικό πιάτων. Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην βυθίσετε ποτέ τη συσκευή στο νερό με την εστί θερμότητας και το καλώδιο. Ποτέ μην βυθίζετε την συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Εάν η εστία θερμότητας δεν είναι καθαρή, τρίψτε την με ένα στεγνό πανάκι όταν θα έχει κρυώσει.

Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.

Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.

Ελέγξτε ότι η τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτήν της εγκατάστασής σας. Συνδέστε την συσκευή σε μια πρίζα με γείωση.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καλώδιο ή μια συσκευή που διατίθεται ειδικά από την κατασκευάστρια εταιρεία ή το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση της εταιρείας.

Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση : πρέπει να είναι γειωμένη; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.

Σε περίπτωση που η αντίσταση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και αποτρέπει την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.

Μην χρησιμοποιείτε αλουμινοχαρτο ή στιδής σε άλλο μεταξύ της πλάκας και του φαγητού που πρόκειται να μαγειρέψετε.

Μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινοχαρτο.

Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγές φλαμπέ.

Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι ή ισχυρά απορρυπαντικά.

Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή.

Το κύριο μέρος της συσκευής δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.



**Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.


**Thank you for buying this appliance. Read carefully the instructions, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.**

This appliance should not be used outdoors. This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.

EN

### Prevention of accidents at home

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- **If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.**
- **Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. Never touch the hot surfaces of the appliance.**
- **Never leave the appliance unattended when plugged in or in use. Never run the appliance empty.**
- **Never leave the appliance unattended when in use. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.**
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

## Use

### IMPORTANT

**It is necessary to add 1,5 l of water for the appliance to work properly.** Do not forget to refill the water pan every 60 minutes on average. However, the preparation of certain recipes makes the water level go down more quickly. **To prevent any problems, check the water level regularly and never leave the appliance running unsupervised.**

**If you have to add water during cooking:** • switch off the appliance • using a pot holder or a pull handle, carefully pull the water pan towards you, only partially removing it. • fill the water pan with a maximum of 1,5 l of water using a jug- **8a - 8b - 8c** • replace the water pan under the element support (do this with care so as not to spill the water) • switch on the appliance again - **10 - 11**.

**Your appliance possesses a thermal safety system. This cuts the power supply in the event of overheating and the indicator light switches off. This is often due to a lack or an absence of water in the water pan. Likewise, if an unusually large amount of smoke is being given off, unplug your appliance immediately.**

Leave it to cool down for a while. If you subsequently wish to turn it on again, refill the water pan and then plug it in again.

- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Fully unwind the power cord.

EN

- After pre-heating, the appliance is ready for use.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Never cut food directly on the plates.
- Do not place the hot plates under water or on a fragile surface.
- Do not touch the metal parts of the appliance when it is heating or operating, as they are very hot.
- Do not move the hot appliance when in use.
- Only use the plates provided with the appliance or bought from an Approved Service Centre.

## After use

- Place the thermostat in the min. position - **17**.
- Unplug the appliance. Leave it to cool down - **18 - 19 - 20**.

## Cleaning

- Unplug the cord from the mains socket and let the appliance cool down.
- Clean the plates and the body of the appliance with a sponge, hot water and washing up liquid.  
The plates are dishwasher safe.
- Never immerse the appliance in water with its heating element and its cord.  
They are not dishwasher safe.
- If the heating element is really dirty, rub with a dry cloth when cold.

On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.

Always plug the appliance into an earthed socket.

This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

The supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance should not be used if the cord is damaged.

If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cable or unit available from the manufacturer or its after-sales service.

If need be, make sure to choose an extension lead of equivalent diameter with an earthed socket; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.

If the heating element is incorrectly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.

Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.

Do not cook food in aluminium foil.

To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.

Never use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface (e.g. : non-stick coating, ....).

Do not immerse the appliance in water.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.



### Environment protection first!

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.



**Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.**

Cihazınız, dışarıda kullanıma uygun değildir. Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:

- mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
- çiftliklerde,
- otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
- otel odaları türünden ortamlarda.

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

Üzerinde  işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

TR

### Ev içi kazaların önlenmesi

- Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Eğer cihaz masa üzerinde kullanılacaksa, çocukların erişemeyeceği bir yere koyun.
- **Bir kaza olması halinde, yangın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.**
- **Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.**
- **Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prize bırakmayın. Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.**
- **Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın. Herhangi bir cihaz kullanılırken veya çocukların yakınındayken yakın gözetim gereklidir.**
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

## Kullanmadan

### ▲ ÖNEMLİ ▲

**Cihazın iyi çalışması için 1,5 lt su eklenmesi gerekir.** Su haznesini her 60 dakikada bir yeniden doldurmayı unutmayın. Bununla beraber, bazı tariflerin hazırlanması sırasında su seviyesi daha hızlı bir şekilde iner. **Herhangi bir sorun olmaması için, su seviyesini düzenli olarak gözetim altında bulundurun ve cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.**

**Pişirme sırasında su ilave etmeniz gerekirse:** • bir korumalı eldiven yardımı ile • bir tutacak ya da sap yardımıyla, dikkatlice su haznesini kendinize doğru çekerek kısmen kaldırın - 8a - 8b 8c • su haznesini yeniden rezistans desteğinin altına yerleştirin (suyun dökülmesini önlemek için bu işlemi özeni bir şekilde yapın) • cihazı yeniden açın - 10 - 11.

**Cihazınız bir termik emniyet sistemi ile donatılmıştır.** Bu sistem aşırı bir ısınma durumunda elektriği keser ve ışıklı gösterge söner. **Bu genelde su haznesinde suyun eksik olmasından veya hiç bulunmamasından kaynaklanır. Ayrıca, alışılmadık derecede duman çıkması durumunda, cihazın fişini derhal prizden çekin. Bir süre soğumasını bekleyin.**

Cihazı sonra yeniden açmak istiyorsanız, su haznesini tekrar doldurun ve fişini prize takın.

- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazı kaygan veya sıcak zemin üzerine yerleştirmeyin; cihazın kablusunun sıcaklık kaynağı unsurlar (ocak, gazlı fırın vb...) üzerine doğru sarkmasına asla izin vermeyin.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
  - Güç kablosunu tamamen açın.
  - Ön ısıtmanın ardından cihaz, kullanıma hazır hale gelir.
  - Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
  - Pişirme tepsinin kaplamasına zarar vermemek için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Yiyecekleri kesinlikle cihazın içinde kesmeyin.
- Sıcak ısıtıcıyı suya sokmayınız ve nazik yüzeylere bırakmayınız.
- Cihaz ısıtma konumunda ya da çalışır durumdayken, metal kısımları çok sıcak olacağından kesinlikle dokunmayın.
- Cihaz çalışır durumdayken yerini değiştirmeyin.
- Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkili serviste satılanları kullanınız.

TR

## Kullanımdan sonra

- Termostatı minimum konuma getirin - 17.
- Cihazın fişini prizden çıkarın. Soğumaya bırakın - 18 - 19 - 20.

## Temizleme

- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Plakaları ve cihazın gövdesini sünger ve bulaşık deterjanıyla temizleyin.  
Plakalar bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- İstic ünite kirliyse, cihaz soğukken kuru bir bezle siliniz.  
Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.
- İstic ünite kirliyse, cihaz soğukken kuru bir bezle siliniz.

İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir.

Cihazı her zaman topraklı prize takın.

Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veyahabir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.

Cihazın kordonunda hasar olup olmadığı düzenli olarak kontrol e dilmelidir ve kordonun hasar görmesi halinde cihaz kullanılmamalıdır.

Kordon zarar görmüşse, imalatçıda veya satış sonrası servisinde mevcut olan bir kordon veya özel düzlenekle değiştirilmesi gerekir.

Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kabloya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.

Eğer ısıtıcı parça yerine tamamen oturmadıysa, güvenlik sistemi cihazın çalışmasına engel olacaktır.

Gıdaları pişirirken ızgara plakası ile gıdalar arasında asla alüminyum folyo veya başka maddeler kullanmayın.

Yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin.

Hasar görmemesi için, ürününüzü asla flambe hazırlamak için kullanmayın.

Metal bulaşık teli veya benzeri ürünler kullanmayın.

Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.

Cihazın gövdesi bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.



### Önce çevre koruma !


- Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

**Tak for Deres køb af dette apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.**

Apparatet må ikke bruges udendørs. Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Det er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:

- i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
- på gårde,
- af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
- i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel. Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med  -logoet, må ikke indtages.

## Forebyggelse af ulykker i hjemmet

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det anbringes således, at det er udenfor børns rækkevidde.
- **Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.**
- **De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i gang. Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.**
- **Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges. Brug ikke apparatet tomt.**
- **Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug. Hold altid børn under opsyn når apparatet er i brug i nærheden af dem.**
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

DA

## Brug

### ▲ VIGTIGT ▲

**Det er nødvendigt at hælde 1,5 L vand i for at apparatet fungerer korrekt. Glem ikke at fylde vandbakken op igen ca. en gang hver time i gennemsnit. Tilberedningen af visse opskrifter kan dog få vandstanden til at sænke sig hurtigere. Man skal derfor overvåge vandstanden regelmæssigt for at undgå, at der opstår problemer og aldrig efterlade apparatet uden opsyn.**

**Hvis der skal tilsættes vand under tilberedningen:** • sluk apparatet • Brug en ovenhandske og træk forsigtigt vandbakken ud, hen mod dig - et lille stykke ad gangen - **8a - 8b - 8c** • fyld vandbakken op med højst 1,5 L vand med en vandkande > sæt vandbakken ind under varmeelementets understøtning igen (det skal gøres forsigtigt for at undgå at spilde vand) > tænd for apparatet igen - **10 - 11**.

**Apparatet har et termisk sikkerhedssystem.** Det afbryder strømforsyningen i tilfælde af overopvarmning og kontrollampen slukker. **Overopvarmning skyldes ofte, at der mangler vand eller der ingen vand er i vandbakken. Hvis produktet udvikler usædvanlig meget røg, skal man ligeledes straks slukke for apparatet. Lad det køle af et øjeblik.**

Hvis man derefter ønsker at tænde for apparatet igen, skal vandbakken først fyldes op med vand.

- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- For at undgå overophedning af apparatet bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Placer ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader; lad aldrig ledningen hænge ned over en varmekilde (kogeplader, gasblus...).
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Rul ledningen helt ud.
- Efter forvarmning er apparatet klar til brug.

DA

- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeplader.
- For at bevare stegepladens belægning skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.
- Skær aldrig direkte ned i grillpladen.
- Den varme plade må ikke anbringes under vand eller på en skrøbelig overflade.
- Rør ikke ved grillens metaldele under brug, da de er meget varme.
- Flyt ikke apparatet mens det er i brug.
- Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.

## Efter brug

- Stil termostaten på min. position - 17.
- Sluk for apparatet. Lad køle af - 18 - 19 - 20.

## Rengøring

- Kontroller at apparatet er kølet af og strømmen afbrudt, før apparatet rengøres.
- Rengør apparatets plader og kabinet med en svamp, vand og flydende opvaskemiddel. Pladerne kan vaskes i opvaskemaskine.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand med varmeelement og/eller ledning. Må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Hvis det er meget beskidt, skrub blidt med en tør klud når varmeelementet er helt afkølet.

Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.

Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.

El-ledningen skal undersøges regelmæssigt for beskadigelser og apparatet må ikke bruges, hvis ledningen er beskadiget.

Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med et nyt kabel eller med et specialsæt, som kan fås hos fabrikanten eller på det lokale servicecenter.

Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens; sørg for at ingen falder i ledningen.

Hvis varmeelementet ikke sidder rigtigt vil sikkerhedssystemet automatisk sørge for, at apparatet ikke fungerer.

Læg aldrig staniol eller andre genstande ind mellem pladen og de fødevarer, der skal steges.

Tilbered ikke mad der er pakket ind i staniol.

For at undgå at beskadige produktet, må der ikke tilberedes flamberede retter.

Anvend ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparat må ikke dypes ned i vand.

Apparatets sokkel må ikke stilles i opvaskemaskine.



**Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!**

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.


➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du kjøpte dette produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.

Apparatet må ikke brukes utendørs. Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien :

- i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
- på gårder
- av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
- på steder som f.eks. bed & breakfast.

For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).

Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel. Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet  må ikke spises.

### Forebygging av ulykker i hjemmet

- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Sørg for at apparatet er utenfor barns rekkevidde hvis det brukes på bordet.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk. Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.
- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk. Apparatet må aldri gå på tomgang.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk. Det er nødvendig med nøye oppsyn når et apparat brukes av eller i nærheten av barn.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugeiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

NO

## Bruk

### ⚠ VIKTIG ⚠

Fyll på 1,5 l vann slik at apparatet fungerer godt. Glem ikke å fylle på vanntanken igjen gjennomsnittlig hvert 60. minutt. Under tilberedelsen av visse oppskrifter, synker vannivået imidlertid raskere. **For å unngå problemer, hold regelmessig øye med vannivået, og la aldri apparatet stå uten tilsyn.**

Hvis du må fylle på vann under tilberedningen: • slå av apparatet • bruk gryteklut eller medfølgende håndtak, trekk vanntanken forsiktig mot deg, trekk den ikke helt ut - **8a - 8b - 8c** • fyll vanntanken med maksimalt 1,5 l vann ved hjelp av en kanne • sett vanntanken tilbake under varmeelementet (vær forsiktig slik at vannet ikke renner over) • slå på apparatet igjen - **10 - 11**.

**Apparatet er utstyrt med et termisk sikkerhetssystem.** Det bryter strømtilførselen i tilfelle overoppheting og lysindikatoren slukkes. Dette skyldes ofte for lite vann eller ikke noe vann i vanntanken. Dersom det oppstår uvanlig mye røyk, ta øyeblikkelig ut kontakten. La apparatet avkjøles litt.

Hvis du vil slå det på etter dette, fyll vanntanken på nytt og sett i kontakten.

- Fjern all emballasje, klistremerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Sett ikke jernet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater, og la aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gassbluss...).
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Rull ledningen helt ut.
- Etter forvarming er apparatet klart til bruk.
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
  - Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatenes overflate.
  - Skjær aldri direkte i grillplaten.
- Ikke sett den varme stekeplaten ned i vann eller på en skjør overflate.
- Rør ikke ved grillens metaldeler under bruk, da de er meget varme.
- Flytt ikke apparatet mens det er i bruk.
- Du må kun bruke stekeplatene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.

**NO**

## Etter bruk

- Sett termostaten på laveste posisjon - **17**.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten.  
La apparatet avkjøles - **18 - 19 - 20**.

## Rengjøring

- Kontroller at apparatet er kaldt og frakoplet før det gjøres rent.
- Platene og hoveddelen rengjøres med en klut eller en svamp, vann og oppvaskmiddel.  
Platene kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Legg aldri apparatet med varmeelementet og ledningen i vann. Skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Hvis varmeelementet er svært skittent, kan det rengjøres med en tørr klut når det er avkjølt.

Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.

Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.

Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.

Undersøk strømledningen jevnlig - se etter tegn på skader.

Dersom strømledningen er skadet skal den erstattes med en ledning eller en spesiell pakke som finnes hos produsenten eller dens kundeservice.

Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygget jording; sørg for at ingen snubler i ledningen.

Hvis varmeelementet ikke sitter riktig, vil sikkerhetssystemet hindre apparatet i å virke.

Aldri legg aluminiumsfolie eller andre gjenstander mellom platen, og matvarene som tilberedes.

Ikke bruk stekepapir eller folie.

For å unngå beskadigelse av apparatet må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.

Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparatet skal ikke dypes ned i vann.

Apparatets sokkel skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.



### Ta hensyn til miljøet!

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
- ➡ Lever apparatet inn på et resirkulerings-senter eller et godkjent servicesenter.

**Kiitos, että ostit tämän tuotteen itsellesi. Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.**

Laitetta ei saa käyttää ulkona. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:

- Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
- Maatiloilla,
- Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
- Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen  logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

## Kotitapaturmien ehkäisy

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsintarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Jos laitetta käytetään keskellä pöytää, se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- **Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.**
- **Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä. Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea. Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.**
- **Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta. Anna lasten käyttää laitetta vain aikuisen läsnä ollessa.**
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.

FI

## Käytön

### TÄRKEÄÄ

**Laitteen toiminnalle on välttämätöntä kaataa siihen 1,5 l vettä.** Älä unohda lisätä vettä säiliöön keskimäärin joka 60:s minuutti. Joitakin valmistusohjeita seurattaessa veden määrä alenee kuitenkin nopeamminkin. Jotta välttyisit kaikilta ongelmilta, **tarkista veden määrä säännöllisesti**, äläkä jätä laitetta koskaan ilman valvontaa.

**Jos veden lisääminen on tarpeen kypsytysvaiheen aikana :** • sammuta laite • vedä vesisäiliö varovasti suoraan itseäsi kohti • täytä säiliö vedellä lisäämällä siihen korkeintaan 1,5 l vettä kaatokannun avulla - 8a - 8b - 8c • sijoita vesisäiliö vastuksen alustan alapuolelle (suorita toimenpide varovasti, jotta vettä ei valuisi säiliön ulkopuolelle) • käynnistä sitten laite uudelleen - 10 - 11.

Laitteessasi on **lämpövastus**. Se katkaisee virran, jos laite lämpenee liikaa, **ja merkkivalo sammuu.**

**Tämä on usein seurauksena veden puuttumisesta tai vähäisestä vesimäärästä vesisäiliössä.** Samoin, **jos laitteesta tulee epätavallisen paljon savua**, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta.

**Anna laitteen jäähtyä jonkin aikaa.** Jos haluat kytkeä sen päälle uudelleen, täytä säiliö vedellä ja aseta pistoke uudelleen pistorasiaan.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttä käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä koskaan laita laitetta luistavalle pinnalle tai kuumalle pinnalle tai sen lähelle; älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevy, kaasuliesi...).
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Ota liitosjohto täysin esiin.
- Laite on käyttövalmis esilämmityksen jälkeen.
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnoille.
- Jotta laitteen paistopinnot pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
  - Älä koskaan leikkaa ruokaa suoraan grillauslevyllä.
  - Älä laita kuumaa keittolevyä veteen tai helposti särkyvälle pinnalle.
- Älä kosketa laitteen kuumia metallipintoja: käytä kahvoja ja tarvittaessa uunikintaita.
- Älä siirrä kuumaa laitetta sen ollessa käytössä.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettua tai valtuutetusta huoltokeskuksesta ostettua levyä.

FI

## Käytön jälkeen

- Laita termostaatti minimiasentoon - 17.
- Ota pistotulppa pois seinän pistorasiasta. Anna jäähtyä - 18 - 19 - 20.

## Puhdistus

- Varmista, että laitetta on irrotettu sähköverkosta ja se on jäähtynyt ennen puhdistuksen aloittamista.
- Puhdista laitteen levyt ja runko pesusienellä, vedellä ja astianpesuaineella. Ne voi pestä astianpesukoneessa.
- Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen. Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.
- Jos vastus on todella likainen, hankaa sitä kylmänä kuivalla rievulla.

Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.

Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.

Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti, eikä laitetta saa käyttää, mikäli johto on vahingoittunut.

Jos sähköjohto on vahingoittunut, se tulee korvata erikoisjohdolla tai -yksiköllä, joka on saatavissa valmistajalta tai tämän jälkimyyntipalvelusta.

Käytettäessä jatkojohtoa on sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua pistorasiaa; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.

Jos vastus on väärin asennettu, turvatoiminto katkaisee laitteesta virran.

Älä siirrä toiminnassa olevaa laitetta.

Älä laita alumiinikelmua ritilän ja grillattavan ruoan väliin.

Grillauslevyt voi myös pestä astianpesukoneessa.

Laitetta ei saa upottaa veteen.

Laitteen jalustaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.



### Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailta ja kierrätettäville materiaaleilla.
- ② Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



**Tack för att du har köpt denna apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.**

Apparaten skall inte användas utomhus. Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.

Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:

- I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
- På lantbruk,
- För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
- I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delarna på grillen markerade med ☒ - logon, bör inte ätas.

### Förebyggande av olyckor i hemmet

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Om apparaten används mitt på bordet, se till att den är utom räckhåll för barn.
- **Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.**
- **Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion. Rör aldrig vid apparatens varma delar.**
- **Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används. Låt aldrig apparaten vara igång tom.**
- **Lämna aldrig grillen obebakad när den är i bruk. Det är viktigt att övervaka barnen noga när de använder eller befinner sig i närheten av köksapparater.**
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

SV

## Användning



**Det är nödvändigt att hålla i 1,5 L vatten** för att apparaten ska fungera rätt. Glöm inte att på nytt fylla på vattenbehållaren ca 1 gång i timmen. Dock kan vissa recept medföra att vattennivån sjunker snabbare. För att undvika problem, **övervaka regelbundet vattennivån** och lämna aldrig apparaten utan tillsyn.

**Om du måste tillsätta vatten under tillagningen:** • stäng av apparaten • använd en kastrullång eller ett draghandtag och dra försiktigt ut vattenbehållaren ett litet stycke i riktning mot dig • fyll vattenbehållaren med max 1,5 L vatten med hjälp av en karaff - **8a - 8b - 8c** • sätt tillbaka vattenbehållaren under värmeelementets hållare (gör det försiktigt för att undvika att spilla ut vatten) • starta på nytt apparaten - **10 - 11**.

Apparaten är försedd med ett **överhettningsskydd**. Det stänger av strömtillförseln i händelse av överhettning och **kontrollampan släcks**. **Det beror oftast på att det är för lite eller inget vatten i vattenbehållaren**. På samma sätt, om det uppstår **ovanligt mycket rökutveckling**, koppla omedelbart ur apparaten. Låt den svalna en stund. Om du sedan önskar starta apparaten igen, fyll vattenbehållaren på nytt och sätt i kontakten i vägguttaget.

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Placera inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor; låt aldrig sladden hänga ner över en värmekälla (spisplattor, gasspis...).
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Rulla ut sladden helt och hållet.
- Efter förvärmning är apparaten klar för användning.
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på grillplattan.

SV

- Placera inte de heta plattorna under vatten eller på en ömtålig yta.
- Rör inte vid apparatens metalldelar när den är i bruk eftersom de blir mycket varma.
- Flytta inte på apparaten när den är i bruk.
- Använd endast plattorna som bifogas apparaten eller som inköpts på en auktoriserad serviceverkstad..

## Efter användning

- Ställ termostaten i läge MIN - 17.
- Dra ur sladden ur vägguttaget. Låt svalna - 18 - 19 - 20.

## Rengöring

- Kontrollera att apparaten har svalnat och är urkopplad ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring.
- Rengör plattorna och apparatens ytskikt med svamp, vatten och diskmedel. Plattorna kan diskas i diskmaskin.
- Nedsänk eller överskölj aldrig grillen eller dess sladd och element med vatten. Apparaten, sladden eller elementet får inte diskas i diskmaskin.
- Om det är väldigt smutsigt, gnugga med en torr trasa när elementet har svalnat.

Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.

Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.

Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.

Förlängningssladden bör undersökas regelbundet för tecken på skada och apparaten får inte användas om sladden har skadats.

Om sladden är skadad, ska den bytas ut mot en sladd eller en specialanordning som finns disponibel hos tillverkaren eller på tillverkarens serviceverkstad.

Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt; var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.

Om värmeelementet är felplicerat, kommer säkerhetssystemet att förhindra att apparaten fungerar.

Placera aldrig aluminiumfolie eller någon annan typ av föremål mellan plattan och ingredienserna som ska tillagas.

Tillaga inga livsmedel i aluminium folie.

Flambara inga rätter på den här produkten, det kan skada den.

Använd inte stålull eller skurpulver.

Apparaten ska inte doppas ner i vatten.

Apparatens stomme tål inte maskindisk.



### Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

**Dziękujemy za zakup urządzenia. Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcje, wspólne dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.**

Zakazane jest stosowanie urządzenia na zewnątrz. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :

- kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
- domki letniskowe/działki
- użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
- obiekty typu "pokoje gościnne".

Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).

Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.

Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem ✕ nie nadają się do spożycia.

### Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Jeśli urządzenia używa się na środku stołu, ustawić go poza zasięgiem dzieci.
- **W razie wypadku, natychmiast polać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.**
- **Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.**
- **Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane. Nigdy nie używać pustego urządzenia.**
- **Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Jeżeli urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór.**
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.

PL

## Użytkowanie

### ⚠ WAŻNE ⚠

**Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia należy wlać do zbiornika 1 L wody.** Nie zapominaj o uzupełnianiu poziomu wody w zbiorniku średnio co 60 minut. Jednocześnie należy pamiętać, że przygotowywanie niektórych potraw powoduje szybsze obniżanie poziomu wody. Aby unikać wszelkiego rodzaju problemów, należy regularnie kontrolować poziom wody i nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

**Jeśli konieczne jest dolanie wody w czasie gotowania:** • wyłączyć urządzenie • używając rękawicy kuchennej lub uchwytu uważnie wysunąć częściowo tacę na wodę w swoją stronę • i wlać do niego maksymalnie 1,5 L wody za pomocą dzbanka • powtórnie ustawić zbiornik pod podstawką grzałki (należy zachować ostrożność, aby nie rozlać wody) - **8a - 8b - 8c** • powtórnie włączyć urządzenie - **10 - 11.**

**Twoje urządzenie wyposażone jest w zabezpieczający system termiczny.** Odcina on zasilanie w przypadku przegrzania a lampka kontrolna gaśnie. Często jest to spowodowane niedostateczną ilością lub brakiem wody w zbiorniku. Jeśli z urządzenia wydobywa się wyjątkowa duża ilość dymu, należy je niezwłocznie wyłączyć. Odczekać chwilę do ostygnięcia urządzenia. Jeśli chce się dalej używać urządzenia, należy ponownie napełnić zbiornik wodą i podłączyć je do zasilania.

- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...) Unikać stosowania elastycznych podkładek (gumowych, plastikowych).
- Nie ustawiać urządzenia na śliskich lub gorących powierzchniach; nie zawieszaj kabla zasilania nad źródłem ciepła (płyty grzewcze, kuchenki gazowe, ...).
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Rozwinąć kabel na całą długość.
- Po fazie podgrzania, urządzenie jest gotowe do użytku.
- Nie kłaść przyborów kuchennych na płytach grzejnych urządzenia.
- Aby zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.
- Nie kroić produktów bezpośrednio na płytach.
- Nie zanurzać rozgrzanej płyty w wodzie, ani nie ustawiać jej na delikatnej powierzchni.
- Nie dotykać metalowych i rozgrzanych części nagrzewającego się lub użytkowanego urządzenia, ponieważ są bardzo gorące.
- Nie przenosić urządzenia w trakcie użytkowania.
- Używać wyłącznie płyt dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie.

PL

## Po użyciu

- Ustawić termostat w pozycji minimalnej - 17.
- Wyłączyć urządzenie. Pozostawić do ostudzenia - 18 - 19 - 20.

## Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od prądu i upewnić się, że jest zimne.
- Wyczyścić płyty i obudowę urządzenia za pomocą gąbki z wodą i płynem do mycia naczyń. Można je myć w zmywarce do naczyń.
- Urządzenia z grzałką i kablem zasilania nigdy nie zanurzaj w wodzie. Nie wkładać do zmywarki do naczyń
- Jeżeli jest zbyt brudna, wyczyść ją suchą szmatką, ale dopiero wtedy, kiedy jest zimna.



### Bierzmy udział w ochronie środowiska !

① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.

Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.

Przewód zasilania powinien być regularnie sprawdzany czy nie ma śladów uszkodzeń, urządzenie nie powinno być używane jeśli przewód jest uszkodzony.

Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w nieruchomy kabel: Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.

Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem; należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.

Jeżeli grzałka jest źle ustawiona, system bezpieczeństwa zablokuje uruchomienie urządzenia.

Podczas grillowania, na urządzeniu nie należy kłaść aluminium ani żadnych innych materiałów.

Nie używać papieru do pieczenia.

W celu uniknięcia jakiegokolwiek uszkodzenia produktu, nie wolno przygotowywać na nim dań płonących.

Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania.

Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie.

Obudowy urządzenia nie można myć


**Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj. Pozorně si přečtete a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společně pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.**

Přístroj se nesmí používat ve venkovním prostředí. Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:

- používání v kuchyňských koutech vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
- používání na farmách,
- používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
- používání v pokojích pro hosty.

V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).

Naše společnost si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly těchto výrobků.

Jakékoliv potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

## Prevence úrazů v domácnostech

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Jestliže přístroj používáte uprostřed stolu, umístěte jej mimo dosah dětí.
- Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přiveďte lékaře.
- Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké. Nesahejte na horké plochy přístroje.
- Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, které nepoužíváte.  
Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru. Je-li přístroj v blízkosti dětí nebo používáno dětmi je nutný pečlivý dohled dospělé osoby.
- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.

CS

## Použití

### ⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ ⚠

**Pro správné fungování přístroje je třeba přístroj naplnit 1,5 L vody.** Nezapomeňte průměrně vždy po 60 minutách nádrž na vodu znovu naplnit. Během přípravy podle některých receptů však hladina vody může klesat rychleji. Hladinu vody proto pravidelně kontrolujte a přístroj nikdy neponěchávejte bez dozoru, abyste zabránili jakémukoliv problému.

**Jestliže musíte během vaření přidat vodu:** • vypněte přístroj • pomocí chňapky nebo úchytky opatrně povysuňte nádrž na vodu • džbánem naplňte nádrž max. 1,5 l vody - **8a - 8b - 8c** • nádobu na vodu vraťte na místo (buďte opatrní, abyste přitom vodu nevylili) • přístroj znovu zapněte - **10 - 11**.

**Váš přístroj je vybaven tepelným bezpečnostním systémem.** Tento systém v případě nadměrného zahřátí přeruší přívod elektrického proudu a světelná kontrolka zhasne. Často k tomu dochází při nedostatku nebo úplné absenci vody v nádrži na vodu.

**Podobně, dochází-li k neobvyklému uvolňování výparů, přístroj ihned odpojte od sítě. Nechte jej chvíli vychladnout.**

Jestliže jej pak chcete opět zapnout, znovu naplňte nádobu na vodu a připojte jej k síti.

- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Přístroj nedávejte na klouzavé nebo horké povrchy nebo do jejich blízkosti, nikdy nenechávejte kabel viset nad zdrojem tepla (varné plotýnky, plynový sporák, ...).
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Odviňte šňůru po celé délce.
- Po předeřtání je přístroj připraven k použití.
- Na zahřívání plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.
- Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili varnou desku.
- Nekrájejte potraviny přímo na deskách.
- Horké nádoby nedávejte do vody ani na citlivé plochy.
  - Nedotýkejte se kovových částí zahřátého nebo zapnutého přístroje, protože jsou velice horké.
  - Přístroj během používání nepřemísťujte.
  - Používejte pouze desku dodanou k přístroji nebo získanou v autorizovaném servisním středisku.

CS

## Po použití

- Termostat nastavte na minimum - **17**.
- Přístroj odpojte od sítě. Nechte vychladnout - **18 - 19 - 20**.

## Čištění

- Před čištěním zkontrolujte, zda je přístroj studený a odpojený od elektrické sítě.e.
- Vyčistěte destičky a tělo přístroje pomocí houbičky, vody a tekutého čisticího prostředku. Lze je mýt v myčce nádobí.
- Přístroje s topným tělesem a šňůrou nikdy neponožte do vody. Nedávejte je do myčky nádobí.
- Pokud je topné těleso opravdu špinavé, očistěte ho za studena suchým hadříkem.

Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.

Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.

Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaným systémem.

Pravidelně kontrolujte celistvost a neporušenost přívodní šňůry, a pokud je přívodní šňůra porušena, spotřebič nepoužívejte.

V případě, že je napájecí šňůra poškozená, nechte ji u výrobce nebo v jeho záruční nebo pozáruční opravně vyměnit za speciální šňůru nebo komplet.

Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku. Proveďte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážela.

Pokud je topné těleso nastaveno špatně, bezpečnostní systém nedovolí uvést přístroj do chodu.

Nepoužívejte hliníkovou fólii nebo jiné předměty mezi deskou a jídlem, které se vaří.

Nepečte potraviny zabalené v pergamenovém papíru nebo vlobalu.

Abyste zabránili jakémukoli poškození výrobku, nikdy na něm nepřipravujte flambované pokrmy.

Nepoužívejte kovovou mycí houbu ani prášek na čidění.

Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny.

Tělo spotřebiče není určeno pro mytí v myčce na nádobí.



### Podílejte se na ochraně životního prostředí!

- 1 Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- 2 Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.


**Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič. Pozorne čítajte a uchovajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebičom.**

Prístroj sa nesmie používať v exteriéri. Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka :

- v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
- na farmách,
- ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
- v priestoroch typu „hostovské izby“.

Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).

Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.

Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom .

### Prevenia proti úrazom v domácnosti

- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.
- Ak prístroj používate v strede stola, dbajte na to, aby bol mimo dosahu detí.
- **V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.**
- **Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká keď je spotrebič v prevádzke. Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča.**
- **Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva. Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.**
- **Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru. Pozorný dohľad je nevyhnutný pokiaľ akýkoľvek prístroj je užívaný deťmi, alebo čo i len v ich blízkosti.**
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.

SK

## Použitie

### ⚠ DÔLEŽITÉ ⚠

**Aby prístroj mohol správne fungovať, je potrebné naliať 1,5 l vody.** Nezabúdajte priemerne každých 60 minút znova naplniť nádobu. Avšak pri príprave niektorých receptov dochádza k rýchlejšiemu zníženiu hladiny vody. **Aby ste predišli akémukoľvek problému, pravidelne kontrolujte hladinu vody a prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru. Ak musíte počas pečenia pridať vodu:** • prístroj vypnite • použite kuchynskú rukavicu alebo vyťahovacie držiadlo, opatrne povytiahnite vodnú nádobu smerom k sebe • nádobu na vodu naplňte maximálne 1,5 l vody • nádobu na vodu naplňte maximálne 1,5 l vody - **8a - 8b - 8c** • nádobu na vodu naplňte pomocou krčahu maximálne 1 l vody • nádobu na vodu znova umiestnite pod zdroj (postupujte opatrne, aby ste vodu nevyliali) • prístroj znova zapnite - **10 - 11**.

**Váš prístroj je vybavený bezpečnostnou tepelnou poistkou.** V prípade prehriatia táto poistka preruší napájanie a svietiace kontrolné svetlo zhasne. K tejto situácii dochádza predovšetkým v prípade malého množstva vody alebo úplného nedostatku vody v nádobe na vodu. Aj ak by došlo k nezvyčajnému úniku veľkého množstva dymu, prístroj okamžite odpojte. **Nechajte ho chvíľu vychladnúť. Ak ho chcete potom znova zapnúť, znova naplňte nádobu na vodu a potom ho zapojte do siete.**

- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...). Nepoužívajte poddajný podklad, ako napríklad obrus.
- Prístroj nekladte na alebo do blízkosti kĺzavých alebo horúcich povrchov, nikdy nenechávajte kábel visieť ponad zdroj tepla (varné platne, plynový sporák...).
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
- Úplne rozviňte prírodnú elektrickú šnúru.
- Spotrebič je po predhriatí pripravený na používanie.
- Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.
- Potravinu nekrájajte priamo na platniach.
- Horúce platne nedávajte pod vodu ani na citlivé plochy.
- Nedotýkajte sa kovových častí spotrebiča, ktorý sa predhrieva, alebo ktorý je v prevádzke, pretože sú veľmi horúce.
- Pri používaní spotrebič nepremiestňujte.
  - Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.

SK

## Po použití

- Termostat dajte do polohy minimálneho výkonu - 17.
- Odpojte spotrebič z elektrickej siete. Prístroj nechajte vychladnúť - 18 - 19 - 20.

## Čistenie

- Pred čistením skontrolujte, či je prístroj studený a odpojený od elektrickej siete.
- Vyčistite doštičky a telo prístroja za pomoci šponge, vody a tekutého čistiaceho prostriedku. Je možné ich umývať v umývačke riadu.
- Nedávajte výhrevný článok ani kábel do kontaktu s vodou. Neumývajte ich v umývačke riadu.
- Ak je výhrevný systém špinavý, očistite ho za studena čistou handrou.



### Chránme životné prostredie !

- 1 Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.
- 2 Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.

Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.

Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.

Pravidelne kontrolujte celistvosť a neporušenosť prívodnej šnúry a pokiaľ je prívodná šnúra porušená, spotrebič nepoužívajte.

Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby kábel alebo celú špeciálnu zostavu vymenil výrobca alebo jeho zákaznícky servis.

Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.

Keď sa používa elektrická predlžovacia šnúra, musí byť uzemnená; zaistíte všetkými dostupnými spôsobmi, aby sa o šnúru nikto nepotkol.

Nepoužívajte hliníkovú fóliu alebo iné predmety medzi doskou a jedlom, ktoré sa varí.

Nevarte v papilote.

Aby ste zabránili akémukoľvek poškodeniu výrobku, nikdy na ňom nepripravujte flambované pokrmy.

Nepoužívajte kovovú špongiu, ani abrazívne prášky.

Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej tekutiny.

Telo spotrebiča nie je určené na umývanie v umývačke riadu.




**Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta. Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.**

Tilos a készülék szabadtéri használata. Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes:

- munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek, - farmok,
- hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.

Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az  logóval ellátott részekkel érintkezik.

## Házi balesetek megelőzése

- Tilos a készüléket olyan személyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételet képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékekkel.
- Ha a készüléket az asztal közepén használja, tartsa távol a gyermekektől.
- **Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.**
- **A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt. Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit.**
- **Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket. Soha ne működtesse üresen a készüléket.**
- **Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben. Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják. Amennyiben kis gyermek tartózkodik a közelben, ne hagyja őrizetlenül a működő eszközt.**
- A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.

HU

## Használás

### ▲ FONTOS ▲

**A készülékbe 1,5 liter vizet kell tölteni ahhoz, hogy megfelelő módon működjön.** Ne feledkezzen meg arról, hogy a víztartályt átlagosan minden 60 percben újra meg kell tölteni. Előfordulhat, hogy bizonyos receptek elkészítése során a víz szintje gyorsabban csökken. **Tehát minden probléma elkerülése érdekében ellenőrizze rendszeresen a víz szintjét, és soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működni. Amennyiben főzés során vizet kell hozzáadnia:** • kapcsolja ki a készüléket • edényfogó vagy nyél segítségével, óvatosan húzza a víztartályt maga felé, nem kell teljesen eltávolítani • egy kancsó segítségével tölts meg a víztartályt maximum 1,5 liter vízzel **8a-8b-8c** • helyezze vissza a tartályt (óvatosan járjon el, hogy ne ömöljön ki víz) • kapcsolja vissza a készüléket - **10 - 11. Az Ön készüléke egy hővédelmi rendszerrel van ellátva.** Ez a rendszer megszakítja a tápellátást túlmelegedés esetén és a működésjelző lámpa kialszik. Ez gyakran annak a következménye, hogy kevés víz van, vagy egyáltalán nincs víz a víztartályban. Ugyanakkor azonnal húzza ki a készülék csatlakozódugaszát a konnektorból, amennyiben szokatlanul nagy mennyiségű füst kibocsátást tapasztal. Hagyja hűlni egy ideig. **Amennyiben utána újra be akarja kapcsolni, töltsse meg újból a víztartályt, majd csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.**

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékat a készülék külsejéről és belsejéből.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül sérülékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületen történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
- Ne helyezze a készüléket csúszós vagy forró felületekre vagy azok közelébe; soha ne hagyja az elektromos vezetéket hőforrás (sütőlap, gáztűzhely, stb.) fölé belőgni.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- Tekerje le teljes hosszában a kábelt.
- Az előmelegítést követően a készülék készen áll a használatra.
- A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.
- A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapot használjon.
- Ne vágja fel az ételt közvetlenül a sütőlapokon.
- A forró sütőlapot ne tartsa víz alá, és ne helyezze törékeny felületre.
- Ne érjen a készülék fém részeihez melegítés vagy működés közben, mivel azok nagyon felforrósodnak.
- Működés közben ne mozdítsa el a készüléket.
  - Kizárólag a készülékhez mellékelt, vagy egy hivatalos szervizközponttól vásárolt lapot használjon.

HU

## Használat után

- A hőfokszabályozót állítsa minimálisra - 17.
- Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát. Hagyja kihűlni - 18 - 19 - 20.

## Tisztítás

- Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a készülék kihűlt és ki van húzva.
- Tisztítsa át a készülék belső és külső felületeit egy ronggyal, vízzel és némi mosogatószerrel. Ezeket tisztíthatja mosogatógépben.
- Ne vessezze be a tápkábelt vagy a fűtőelemet. Ezek az alkatrészek nem tisztíthatók mosogatógépben.
- Amennyiben a fűtési egység piszkos, tisztítsa meg egy száraz ruhával ha már kihűlt.



### Vegyünk részt a környezetvédelemben.

- 1 Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.
- 2 Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervizhelyre, ahol megfelelő módon látnak el vele.

Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhé szagot és némi füstöt bocsát ki.

A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.

A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.

A tápkábelt rendszeresen ellenőrizze sérülés jeleit figyelve, és ha sérült a kábel, ne használja a készüléket.

Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábellel, vagy egy speciális egységgel, amelyet a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhet be.

Amennyiben toldó kábelt használ, ügy annak a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.

Ha hosszabbító kábelt használ, annak beépített földeléssel ellátott csatlakozó aljzata kell legyen; gondoskodjon róla, hogy senki se botolhasson bele.

A főzés során ne használjon alumínium fóliát vagy egyéb tárgyat a sütőlap és az élelmiszer között.

Ne süsse az ételt alufóliában.

A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne használja flambírozott receptek elkészítésére!

A tisztításhoz ne használjon fémes felületű súrolóeszközt vagy súrolóport.

A készüléket vízbe meríteni tilos!

A készülék teste nem tisztítható mosogatógépben.


**Vă mulțumim că ați cumparat acest aparat. Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră.**

Utilizarea aparatului în exterior este interzisă. Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:

- utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
- utilizarea în cadrul fermelor,
- utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
- utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).

Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul  nu poate fi consumat.

### Prevenirea accidentelor casnice

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Dacă dispozitivul este poziționat în centrul mesei, vă rugăm aveți grijă să îl poziționați la distanță de copii care pot ajunge la el.
- Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune. Nu atingeți suprafețele calde ale aparatului.
- Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat. Nu utilizați niciodată aparatul în gol.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere. Este necesară supravegherea copiilor atunci când produsul este folosit în preajma acestora.
- Aburii din timpul gătitului ar putea fi periculoși pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.

RO

## Utilizări

### ⚠ IMPORTANT ⚠

**Pentru buna funcționare a aparatului, este nevoie de 1,5 L de apă.** Nu uitați să umpleți din nou rezervorul cu apă în medie la fiecare 60 de minute. Totuși, în cazul preparării anumitor rețete, nivelul apei scade mai repede. Așadar, pentru a evita orice problemă, **supravegheați, cu regularitate, nivelul apei și nu lăsați, niciodată, aparatul nesupravegheat.**

**Dacă trebuie să adăugați apă în timpul fierberii:** • opriți aparatul • folosiți o mănușă de protecție, pentru tragerea parțială a tăvii cu apă • umpleți rezervorul de apă cu maximum 1,5 L de apă cu ajutorul unei câni - **8a - 8b - 8c** • reasezați rezervorul de apă sub suportul rezistenței (fiți precut pentru a nu vărsa apă) • reporniți aparatul - **10 - 11**.

Aparatul dumneavoastră este dotat cu un sistem de **siguranță termică**. Acesta întrerupe alimentarea în cazul supraîncălzirii, iar **martorul luminos se stinge**.

**Acest lucru este deseori determinat de cantitatea insuficientă de apă din rezervor sau lipsa totală a acesteia.** De asemenea, dacă **este degajată o cantitate neobișnuit de mare de fum**, debransați imediat aparatul. **Lăsați-l să se răcească un timp.** Dacă doriți să-l reporniți ulterior, umpleți din nou rezervorul de apă, apoi rebransați aparatul.

- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.). Evitați să-l utilizați pe un suport flexibil, de tipul fețelor de masă plastic.
- Nu așezați aparatul pe sau în apropierea unor suprafețe alunecoase sau calde; nu lăsați niciodată cablul de alimentare să atârne deasupra unei surse de căldură (plite, aragaz...).
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Derulați complet cablul.
- După preîncălzire, aparatul este pregătit pentru a fi utilizat.
- Nu puneți ustensile de gătit pe suprafața de gătit a aparatului.
- Intotdeauna folosiți o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita distrugerea farfuriei de gătit.
- Nu tăiați alimentele direct pe plăci.
- Nu așezați plita fierbinte sub un jet de apă sau pe o suprafață fragilă.
- Nu atingeți părțile metalice ale aparatului în curs de încălzire sau de funcționare, deoarece acestea sunt foarte calde.
- Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.
- Utilizați doar plitele furnizate împreună cu aparatul sau cumpărate de la un centru de service autorizat.

## După utilizare

- Reglați termostatul la poziția minimă - 17.
- Scoateți aparatul din priză. Așteptați să se răcească - 18 - 19 - 20.

## Curățare

- Verificați dacă aparatul s-a răcit și a fost deconectat de la priza de curent înainte de curățare.
- Curățați plăcile și corpul aparatului cu ajutorul unui burete, cu apă și detergent lichid de vase. Acestea sunt compatibile cu mașinile de spălat vase.
- Nu cufundați niciodată aparatul în apă, împreună cu elementul de încălzire și cu cablul. Nu le introduceți niciodată în mașina de spălat vase.
- Dacă rezistența este murdară, curățați-o cu o cârpă uscată doar după ce s-a răcit.

La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare ușoară de miros și de fum.

Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.

Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.

Trebuie să verificați regulat dacă cablul prezintă semne de deteriorare. Aparatul nu trebuie folosit dacă cablul electric este deteriorat.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu sau un ansamblu special pe care-l puteți obține de la producător sau serviciul său post vânzare.

Dacă folosiți cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.

Dacă rezistența este poziționată greșit, sistemul de siguranță împiedică pornirea aparatului.

Nu puneți hârtie de copt sau alte obiecte între tavă și alimente în timpul coacerii.

Nu gătiți în hârtie de copt.

Pentru a evita orice degradare a produsului dumneavoastră nu preparați niciodată în el rețete ce presupun flambarea.

Nu folosiți bureți metalici sau praf de curățat.

Nu scufundați în apă aparatul.

Baza aparatului nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.



### Să participăm la protecția mediului înconjurător!

- 1 Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- 2 Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător..

**Благодарим ви, че купихте този уред. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.**

Уредът не може да се използва на открито. Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:

- уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
- ако се използва в селскостопански къщи
- от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
- в барове и закусвални.

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).

Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

Всякакъв течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с **X**, не трябва да се консумира.

### **Предотвратяване на битови злополуки**

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Нагледжайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Ако използвате уреда в средата на масата, погрижете се да не е достъпен за деца.
- **В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.**
- **Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен. Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда.**
- **Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате. Никога не включвайте уреда празен.**
- **Никога не оставяйте уреда без надзор. Необходим е строг контрол, когато уредът се използва от или в близост до деца.**
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.

**BG**

## **Използуване**

### **⚠ ВНИМАНИЕ ⚠**

**Необходимо е да сипете 1,5 л вода**, за да работи правилно уредът. Не забравяйте да допълвате тавата за вода средно на всеки 60 минути. При приготвяне на някои рецепти нивото на водата спада по-бързо. За да избегнете евентуални проблеми, **проверявайте редовно нивото на водата и никога не оставяйте уреда без надзор.**

**Ако е необходимо да добавите вода по време на печенето** : • изключете уреда • използвайте съд, внимателно излейте водата • изсипете с каничка в тавата максимум 1,5 л вода - **8a - 8b - 8c** • поставете тавата за вода на място под поставката за реотана (работете внимателно, за да не разлеее вода) • включете уреда отново - **10 - 11**.

**Уредът притежава система за термична защита.** Той се изключва в случай на прегряване и светлинният индикатор изгасва. Често това се дължи на недостатъчно количество или липса на вода в тавата. Ако се появи необичайно много дим, изключете незабавно уреда от електрическата мрежа. **Оставете го да изстине.**

Ако желаете да го използвате отново, напълнете отново тавата за вода и го включете в електрическата мрежа.

- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в гълг или до стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
- Не поставяйте уреда върху или близо до хлъзгави или горещи повърхности, никога не оставяйте кабела да виси над източник на топлина (кухненски плочи, газова печка...).
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
- Развийте изцяло захранващия кабел.
- След като загрее, уредът е готов за ползване.
- Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.
- За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.
- Не режете продуктите директно върху плочите.
- Не слагайте горещите плочи под водна струя или върху деликатна повърхност.
- Не докосвайте металните части на уреда, когато подгръва или работи, защото са силно нагорещени.
- Не премествайте уреда по време на употреба.
- Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервиз.

## След ползване

- Поставете термостата на минимална температура - 17.
- Изключете уреда от електрическата мрежа. Оставете да се охлади - 18 - 19 - 20.

## Почистване

- Проверете дали уредът е студен и изключен преди почистване.
- Почистете плочите и корпуса на уреда с гъба, вода и препарат за почистване. Те могат да се почистват в миялна машина.
- Никога не потапяйте уреда с кабела и нагревателя във вода. Не ги почиствайте в миялна машина.
- В случай, че все пак е замърсен, го почистете в студено състояние посредством влажна кърпа.



### Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

Включвайте уреда само в заземен контакт.

Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.

Ако захранващия кабел е повреден то той трябва да бъде заменен от производителя или оторизиран от него представител или квалифицирано лице за да се избегне опасност.

Ако захранващия кабел е повреден, трябва да го подмените с кабел или специален комплект, които можете да намерите при производителя или неговото звено за обслужване след продажба.

Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт; вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.

Ако нагревателят не е добре поставен, системата за безопасност възпрепятства включването на уреда.

Не използвайте алуминиево фолио или други подобни между плочите и храната.

Не използвайте с хартия за печене.

За да избегнете разпадането на вашия продукт, никога не изпълнявайте рецепти фламбе върху него.

Не използвайте нито метални гъби, нито абразивни препарати за миене.

Уредът не трябва да се потапя във вода.

Корпуса на уреда не е подходящ за почистване в съдомиялна машина.

**Hvala, ker ste kupili to napravo. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.**

Uporaba aparata zunaj na prostem je prepovedana. Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:

- V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
- Na kmetijah,
- Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
- V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).

Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označeni z logotipom , se ne sme uživati.

### Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Če napravo uporabljate na sredini mize, jo postavite izven dosega otrok.
- Če pride do nesreče, pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.
- Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo. Ne dotikajte se vročih površin naprave.
- Naprave nikoli ne priključite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate. Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora. Potreben je nadzor, kadar napravo uporabljajo otroci ali so v njeni bližini.
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.

### Po uporabi

#### POMEMBNO

**Za dobro delovanje naprave je potrebno naliti 1,5 l vode.** Ne pozabite ponovno napolniti kadi za vodo približno vsakih 60 minut. Vendar pa priprava nekaterih receptov povzroči, da se raven vode hitreje zniža. **Da se izognete težavam, torej redno pregleduje raven vode in naprave nikoli ne pustite brez nadzora.**

**Če morate dodati vodo med kuhanjem:** • ugasnite napravo • uporabite ročaj posode, predvidno dolivajte pripravljeno vodo v posodo, ki je za to namenjena - **8a - 8b - 8c** • z vrčkom napolnite kad za vodo z največ 1,5 l vode • ponovno namestite kad za vodo pod oporo za grelo (bodite pazljivi, da ne polijete vode) • ponovno prižgite napravo - **10 - 11**.

**Vaša naprava vsebuje sistem za toplotno zaščito.** Le-ta izključi napajanje v primeru pregretja in svetlobni indikator ugasne. **Pogosto je razlog za to, da je v kadi premalo ali nič vode.** Tudi v primeru da nastaja nenavadno veliko dima, takoj izključite napravo. **Pustite, da se nekaj časa ohlaja.**

Če jo zatem želite ponovno prižgati, zopet napolnite kad z vodo in ponovno vključite napravo.

SL

- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanosti naprave.
- Da preprečite pregreteje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala plastičen.
- Naprave ne postavljate na drseče in vroče površine; napajalnega kabla nikoli ne puščajte v bližini vira toplote (električna kuhalna plošča, plinski štedilnik ...).
- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Napajalni kabel odvijte do konca.
- Po predhodnem segrevanju je naprava pripravljena za uporabo.
- Ne postavljajte kuhinjskega orodja na grelne površine naprave.
- Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.
- Ne režite hrane neposredno na ploščah..
- Vroče plošče ne dajajte v vodo in ne postavljajte na lomljive površine.
- Ne dotikajte se kovinskih delov naprave med njenim segrevanjem ali delovanjem, ker so zelo vroči.
- Med uporabo ne premikajte naprave.
- Uporabljajte samo plošči, ki sta dobavljeni z napravo, ali kupljeni od pooblaščenega servisnega centra.

## Po uporabi

- Termostat postavite v najnižji položaj - 17.
  - Izklopite napravo iz omrežja. Pustite, da se naprava ohladi - 18 - 19 - 20.

## Čiščenje

- Pred čiščenjem preverite, ali se je naprava ohladila, nato pa jo odklopite iz električnega napajanja.
- Z gobico, vodo in detergentom za pomivanje posode očistite ploščo in glavno enoto naprave. Pomivamo jih lahko v pomivalnem stroju.
- Aparata, grelnega elementa in napajalnega kabla nikdar ne potaplajte v vodo. Ne pomivajte jih v pomivalnem stroju.
- Če je resnično umazan, ga zdrgnite s suho krpo, ko je hladen.



### Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

② Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščenem servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.

Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.

Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.

Priključno vrstico morate redno kontrolirati, če ima poškodbe.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s kablom ali posebnim sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem prodajnem servisu.

Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.

Če je upor nepravilno nameščen, varnostni sistem preprečuje delovanje naprave.

Ne uporabljajte aluminijaste folije ali drugih predmetov med ploščo in hrano, ki jo kuhate.

Ne pecite hrane zavite v aluminijško folijo.

Za preprečitev razgradnje/razpada vašega izdelka nikoli ne izvajajte receptov za flambiranje na tem izdelku.

Ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje.

Naprave ne smete potopiti v vodo.

Aparata ne smete prati v pomivalnem stroju.



**Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja. Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvatu ruku ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.**

Zabranjena je uporaba uređaja na otvorenom. Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :

- u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
- u seoskim domaćinstvima,
- u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
- u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sva kruta ili tekuća hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim logom  ne može se konzumirati.

### Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

- Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
- Ako se uređaj rabi na sredini stola, postavite ga dalje od dosega djece.
- **Ako dođe do opekline, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.**
- **Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu. Ne dodirujte vruće površine uređaja.**
- **Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je priključen na električnu mrežu ili kada je u uporabi. Nikad ne rabite uređaj na prazno.**
- **Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu. Djeca moraju biti pod nadzorom ukoliko rabe uređaj ili se on rabi u njihovoj blizini.**
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje koje imaju osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

## Uporaba

### ⚠ VAŽNO ⚠

**Neophodno je uliti 1,5 l vode za pravilan rad uređaja.** Ne zaboravite ponovo napuniti posudu za vodu u prosjeku svakih 60 minuta. Također, priprema nekih recepata će izazvati brže spuštanje razine vode. **Da biste izbjegli poteškoće, nadgledajte redovito razinu vode i ne ostavljajte nikada uređaj bez nadzora.**

**Ako morate nadodati još vode tijekom kuhanja:** • isključite uređaj • pomoću ručke izvadite posudu za vodu, no samo djelomično • nalijte u posudu za vodu najviše 1,5 l vode pomoću vrča - **8a - 8b 8c** • vratite posudu za vodu u postolje sa zaštitom (napravite to pažljivo kako ne biste prolili vodu) • ponovno uključite uređaj - **10 - 11**.

**Vaš uređaj ima sustav za termičku zaštitu.** On prekida napajanje u slučaju pregrijavanja i signalno svjetlo se isključuje. To se često događa zbog nedostatka ili odsutnosti vode u posudi za vodu. **Isto tako, ako dođe do neuobičajeno velikog ispuštanja dima, odmah isključite vaš uređaj. Ostavite ga da se ohladi na trenutak.**

Ako ga poslije toga želite opet uključiti, ponovno napunite posudu za vodu te ga uključite.

HR

- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stol od stakla, stolnjak, lakirani namještaj...) niti na mekane površine poput platnenih stolnjaka.
- Ne postavljajte uređaj na ili pokraj klizavih ili zagrijanih radnih površina; nikada ne postavljate priključni vod iznad izvora topline (ploča za kuhanje ili plinskih štednjaka...).
- Provjerite da li napon električne mreže odgovara naponu naznačenom na vašemu uređaju.
- Odmotajte priključni vod.
- Nakon prethodnog zagrijavanja, uređaj je spreman za uporabu.
- Ne postavljajte kuhinjski pribor na površine za pečenje na uređaju.
- Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor.
- Nemojte rezati hranu izravno na pločama.
- Nemojte stavljati toplu ploču ispod vode ili na osjetljivu površinu.
- Ne dodirujte metalne dijelove uređaja u zagrijanom stanju ili u radu, jer su oni jako vrući.
- Ne premještajte uređaj tijekom rada.
- Rabite isključivo ploče koje dolaze uz uređaj ili ploče kupljene u ovlaštenom servisnom centru (vidi popis u jamstvenom listu).

## Nakon uporabe

- Postavite izbornik topline u položaj min - 17.
- Isključite uređaj iz mreže. Ostavite uređaj da se ohladi - 18 - 19 - 20.

## HR Čišćenje

- Prije čišćenja provjerite je uređaj vruć i isključen iz utičnice.
- Očistite ploče i kućište uređaja spužvicom namočenom vodom i sredstvom za pranje posuđa. Svi spomenuti dijelovi su pododni za pranje u perilici posuđa.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključni vod u vodu. Nemojte ih stavljati u perilicu posuđa.
- Ukoliko je grijač jako prljav, očistite ga suhom krpom dok je hladan.



### Sudjelujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➡ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.

Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.

Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.

Priključni vod treba redovito provjeravati kako biste uočili eventualne znakove oštećenja. U slučaju da je priključni vod oštećen, ne rabite uređaj.

Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu (vidi popis u jamstvenom listu) ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.

Ukoliko rabite produžni priključni vod, osigurajte se da je istog presjeka kao priključni vod te da je uključen u uzemljenu utičnicu; poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.

U slučaju da je grijač loše postavljen, sigurnosni sustav onemogućuje rad uređaja.

Nikad ne postavljajte aluminijsku foliju niti neki drugi predmet između ploče ili rešetke i hrane koju treba peći.

Ne pecite hranu u aluminijskoj foliji.

Da biste izbjegli kvar uređaja, ne pripremajte recepte koji zahtjevaju flambiranje hrane.

Nemojte rabiti metalnu spužvu niti vim ili neko drugo abrazivno sredstvo.

Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu.


Kućiče uređaja se ne smije prati u perilici posuđa.

**Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем. Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.** Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:

- На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде, - На фермах,
- Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
- В заведениях типа "комнаты для гостей".

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды....).

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку .

### **Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту**

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Если прибор используется в центре стола, следите за тем, чтобы дети не могли до него дотянуться.
- **В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.**
- **Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.**
- **Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь. Не включайте прибор вхолостую.**
- **Не оставляйте работающий прибор без присмотра. Дети должны находиться под присмотром при работе прибора.**
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

## **Утилизация**

### **▲ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ▲**

**Для нормальной работы прибора необходимо налить 1,5 л воды.** Не забывайте подливать воду в предназначенный для этого лоток в среднем через каждые 60 минут. Однако при приготовлении некоторых блюд уменьшение уровня воды происходит быстрее. **Во избежание проблем постоянно следите за уровнем воды и не оставляйте включенный прибор без присмотра. Если возникает необходимость добавить воду во время приготовления блюда** • отключите прибор с помощью выключателя • Используя прихватки, аккуратно выдвините частично поддон для водой на себя • долейте 1,5 л воды максимум с помощью мерного стакана - **8а-8б-8с** • поставьте лоток на место под опору нагревательного элемента (будьте осторожны, чтобы не разлить воду) • вновь включите прибор - **10 - 11.** Ваш прибор оборудован системой **термической безопасности.** Система отключает прибор от сети в случае перегрева, **при этом световой индикатор гаснет. Часто это вызвано отсутствием или недостаточным количеством воды в лотке. В случае появления избыточного количества дыма, немедленно отключите прибор от сети. Дайте ему охладиться.** Если вы желаете затем вновь его включить, сначала заполните лоток водой, а затем снова подключите прибор к сети.

**RU**

- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.

**Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.**

- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Полностью размотайте шнур питания.
- После предварительного прогревания прибор готов к использованию.
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- Не режьте продукты непосредственно на решетках.
- Не касайтесь нагревающихся или работающих металлических частей прибора, т.к. они сильно раскалены.
- Не передвигайте прибор во время его работы.
- Используйте только конфорки поставленные с устройством или купленные в авторизированном сервисном центре.

## После использования

- Установите термостат в положение "min." - 17.
- Отключите шнур питания от сети. Дайте прибору остыть - 18 - 19 - 20.

## Чистка

- Перед чисткой устройства убедитесь, что оно выключено из сети электропитания.
- Нагревательную пластину и корпус прибора следует очищать с добавлением жидкого моющего средства для посуды. Их можно мыть в посудомоечной машине.
  - Запрещается погружать прибор, нагревательный элемент и шнур питания в воду. Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.
- Если нагревательный элемент сильно загрязнен, когда он остывает, почистите его сухой тряпочкой.

Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.

Электрический провод необходимо регулярно осматривать, чтобы выявить признаки повреждений.

В случае повреждения шнура питания его следует заменить шнуром или специальным блоком, которые вы можете приобрести у производителя или в сервисном центре.

В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.

Если нагревательный элемент установлен неправильно, система безопасности блокирует включение аппарата.

Не используйте алюминиевую фольгу при приготовлении пищи.

Не готовьте продукты в фольге.

Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.

Запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.

Запрещается погружать прибор в воду.

Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.



### Участвуйте в охране окружающей среды!

① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.

➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.


**Дякуємо за те, що придбали цей пристрій. Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додаткового приладдя, що постачається разом з ним.**

Користуватися приладом поза приміщенням забороняється. Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:

- на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
- на фермах;
- постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
- у закладах типу "кімнати для гостей".

З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).

Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними значком , заборонене.

### **Заходи щодо попередження нещасних випадків**

- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Якщо прилад використовується в центрі стола, встановіть його таким чином, щоб він був поза досяжністю дітей.
- **У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.**
- **Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь. Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.**
- **Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується. Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.**
- **Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду. У разі користування приладом біля дітей необхідно уважно наглядати.**
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони приготування їжі.

# Використання

## ⚠ ВАЖЛИВІ ПРИМІТКИ ⚠

**Для нормальної роботи приладу необхідно налити 1,5 л води.** Не забувайте доливати в резервуар воду в середньому кожні 60 хвилин. Слід враховувати, що при приготуванні деяких страв рівень води в резервуарі знижується швидше. Щоб уникнути проблем, **постійно стежте за рівнем води і ніколи не залишайте прилад без нагляду.**

**Якщо потрібно долити води під час приготування:** • вимкніть прилад • використуйте ручку • потягніть резервуар до себе і витягніть його не більше ніж наполовину • долейте в резервуар з глечика не більше 1,5 л води - **8a - 8b - 8c** • встановіть резервуар для води на місце під кронштейн нагрівального елемента (робіть це обережно, щоб не розлити воду) • знову увімкніть прилад - **10 - 11**.

Ваш прилад обладнаний системою **теплового захисту**. При перегріванні він відключає живлення, і **при цьому гасне світловий індикатор. Це часто відбувається тоді, коли в резервуарі мало або зовсім немає води.** Прилад потрібно також негайно **відключити від електромережі тоді**, коли з нього виходить більш густий, ніж звичайно, дим.

**Дайте приладу трохи охолонути.** Якщо після цього ви хочете знову увімкнути прилад, перед увімкненням долейте в резервуар води.

• Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувально го матеріалу, етикеток або додатково го приладдя.

• Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.

• Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад кухонний рушник.

• Заборонено встановлювати прилад на слизких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур електроживлення у підвішеному стані над джерелом тепла (конфорка, газова плита тощо).

• Переконайтеся, що потужність та напруга джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.

• Повністю розмотайте шнур живлення.

• По закінченню попереднього розігріву пристрій готовий до використання.

• Не кладіть знаряддя для приготування на поверхню приладу.

• Завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою, для того щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.

• Не розрізуйте їжу безпосередньо на плитці гриля.

• Електроприлад і шнур не можна класти в посудомийну машину.

**Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначного запаху та диму.**

**Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.**

**Пристрій не призначений для використання зовнішньо го таймера чи окремого пульта дистанційно го керування.**

**Шнур живлення слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; якщо шнур пошкоджено, прилад не можна застосовувати.**

**У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, його необхідно замінити іншим кабелем або спеціальним з'єднанням, наданим виробником або його сервісним центром.**

**У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.**

- Не торкайтеся металевих частин, які нагріваються до високих температур під час попереднього розігріву та при готування їжі.
- Не зрушуйте гриль з місця під час використання.
- Використовуйте лише конфорки, що постачаються разом із пристроєм або куплені в авторизованому сервісному центрі.

## Після використання

- Виставте термостат у мінімальне положення - 17.
- Відключіть пристрій від електромережі. Дайте охолонути - 18 - 19 - 20.

## Чистка

- Перш ніж чистити пристрій переконайтесь, що його відключено від мережі електроживлення.
- Плитку і корпус приладу можна чистити за допомогою губки та м'якого засобу для посуду. Їх можна мити за допомогою посудомийної машини.
- Ніколи не занурюйте прилад разом з нагрівальним елементом і електрошнуром у воду. Прилад та шнур електропостачання не призначені для використання у посудомийці.
- Якщо нагрівальний елемент забруднився, протріть його сухою ганчіркою, коли він охолоне.

Якщо нагрівальний елемент встановлений невірно, завдяки системі захисту прилад не спрацює.

В жодному разі не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між плиткою або решіткою та призначеними для при готування продуктами.

Не готуйте їжу у фользі.

Щоб запобігти пошкодженню приладу (пристрою), ніколи не використовуйте його для страв, що вимагають приготування на відкритому вогні.

Не використовуйте дротяну губку та порошок для чищення.

Забороняється занурювати у воду.

Пристрій не можна мити у посудомийній машині.



### Бережіть навколишнє середовище!

- 1 Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- 2 Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутності таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.


**Täname teid, et olete otsustanud meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasuks. Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info, mis käib seadme erinevate lisatarvikutega varustatud variantide kohta.**

Keelatud on viia seadet välitingimustesse. Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii:

- poodide personali köökides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
- taluhoonetes;
- Klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
- kodumajutustes.

Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpin-geseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).

Me jätame enesele õiguse muuta tarbija huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.

Vedelaid või tahked toiduaineid, mis on kokku puutunud mõne seadme osaga, millel on logo , ei tohi toiduks tarvitada.

### Olmetraumade ärahoidmine

- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Kui seade paigutatakse söögilaua keskele, ei tohi see olla lastele kättesaadav.
- Põletuse korral hoidke põletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.
- Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda. Äрге puudutage seadme kuumeneivad osi.
- Äрге jätke seadet vooluvõrku, kui te seda ei kasuta. Äрге laske seadet kunagi tühjalt sees olla.
- Äрге jätke seadet kunagi järelevalveta. Tähelepanelik jälgimine on vajalik siis, kui seade on kasutusel või kui selle lähedal on lapsed.
- Kõpsetamisel eralduvad aurud võivad teatud erakordselt tundliku hingamisaparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohtlikud olla. Soovitatav on linde mitte köögis hoida.

## Kasutamist

### ⚠ TÄHTIS ⚠

**Seadme korralikuks töötamiseks on vajalik lisada 1,5 liitrit vett.** Äрге unustage keskmisel iga 60 minuti möödudes veepanni uuesti täitmast. Osade retseptide järgi toiduvalmistamisel langeb veetase tavalisest kiiremini. **Probleemide vältimiseks kontrollige regulaarselt veetaset ning ärge jätke seadet ilma järelevalveta töötama.**

**Kui teil tuleb toiduvalmistamise ajal vett juurde lisada:**

- lülitage seade välja
- tõmba-missangast tõmmates tõmmake veepanni ainult osaliselt liigutades enda suunas - **8a - 8b - 8c**
- täitke veepann kannu kasutades kuni 1,5 liitri veega
- pange veepann tagasi elemendi toe alla (olge seda tehes ettevaatlikud, et vett maha ei läheks)
- lülitage seade uuesti sisse - **10 - 11.**

**Teie seadmel on termokaitseüsteem.** Ülekuumenemise korral lülitab see vooluvarustuse välja ning seadme indikaator tuli kustub. **Tavaliselt on see tingitud vee vähesusest või puudumisest veepannis. Samuti, kui seadme ebatavaliselt suur hulk suitsu, tõmmake seade viivitamatult vooluvõrgust välja. Jätke seade mõneks ajaks jahtuma.**

Kui te soovite seadme hiljem uuesti sisse lülitada, täitke veepann veega ning ühendage pistik uuesti vooluvõrku.



- Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleeibised ja lisatarvikud.
- Seadme ülekuumenemise vältimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seina.
- Seadet ei tohi panna purunemisohtlikule või kuumakartlikule pinnale (nt. klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms.). Ärge pange grilli pehmele alusele (nt. vakstule).
- Ärge asetage seadet libedate ega kuumade pindade peale ega lähedusse ning ärge laske juhtmel kunagi rippuda üle kuumusallikate (nt elektri- või gaasipliidi).
- Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.
- Kerige juhe täielikult lahti.
- Eelsoojenduse järel on seade kasutusvalmis.
- Ärge pange köögiriistu seadme küpsetuspinnale.
- Et vältida küpsetusplaadi pinnakatte vigastamist, kasutage ainult plastist või puust labidat.
- Ärge lõigake toitu otse plaatide peal.
- Ärge pange kuuma plaati vee alla või kergestipurunevale alusele.
- Ärge puudutage soojeneva või töötava seadme metallosi, need on tulised.
- Seadet ei tohi selle töötamise ajal ümber tõsta.
- Kasutage ainult seadmega komplektis olevaid või volitatud teeninduskeskusest ostetud plaate.

## Peale kasutamist

- Seadke termostaat miinimumtemperatuuri asendisse - 17.
- Võtke seade vooluvõrgust välja. Laske jahtuda. - 18 - 19 - 20.

## Puhastamine

- Enne puhastamist veenduge, et seade on maha jahtunud ja vooluvõrgust eemaldatud.
- Puhastage seadme anumad ja korpus vees ja puhastusvahendis niisutatud svammiga. Neid võib pesta nõudepesumasinas.
- Ärge kastke seadet ja selle toitejuhet mitte kunagi vette. Keelatud pesta nõudepesumasinas.
- Kui kuumutuselement on määratud, oodake kuni see on maha jahtunud ning pühkige seejärel kuiva lapiga puhtaks.



### Aitame hoida looduskeskkonda!

- 1 Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- 2 Viige seade kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Esmakordsel kasutamisel võib seadmest algul eralduda kergest kõrbelõhna ja veidi suitsu.

Kasutage ainult maandusega pistikut.

Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või muu seadmest eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.

Toitejuhet tuleb kontrollida regulaarselt kahjustusmärkide suhtes ning toitejuhtme kahjustuse korral ei tohi seadet rohkem kasutada.

Kui toitejuhe on viga saanud, tuleb see asendada uue juhtme või spetsiaalse komplektiga, mis on saadaval tootja juures või tema volitatud teeninduskeskuses.

Pikendusjuhtme kasutamisel peab sellel olema vähemalt sama ristlõike pindala ja maandatud pistikupesaja võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, vältimaks seda, et keegi juhtme otsa komistab.

Kui kuumutuselement on valesti kohale asetatud, ei luba turvasüsteem seadmel töötada.

Ärge kasutage fooliumit plaatide vahel ja toit.

Ärge küpsetage grillis fooliumisse keeratud toitu.

Et vältida toote kahjustamist, ärge kasutage sellel kunagi flambeerimist.

Ärge kasutage metallnuustikut ega küürimispulbrit.

Seadet ei tohi vette kasta.

Seadme alus ei ole nõudepesumasinas pesemise kindel.

ET

**Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatą. Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas, kurios yra bendros įvairioms aparato versijoms ir taikomos priklausomai nuo priedų, pristatytų su aparatu.**

Draudžiama prietaisą naudoti lauke. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:

- darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
- fermose;
- viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
- nakvynė ir pusryčius siūlančiose įmonėse.

Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės akty (Žemės įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).

Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasilieka teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėtinę dalį.

Visų skystų ar kietų maisto produktų, kurie prisiliečia prie  ženklų pažymėtų dalių, valgyti negalima.

### Nelaimingų atsitikimų namuose prevencija

- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Jei aparatas naudojamas stalo viduryje, padėkite jį taip, kad nepasiektų vaikai.
- **Įvykus nelaimingam atsitikimui, nudegusią vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.**
- **Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaite. Nelieskite karštų aparato paviršių.**
- **Niekada nejunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate. Niekada nenaudokite aparato neįdėję produktų.**
- **Niekada nenaudokite aparato be priežiūros. Draudžiama prietaisą naudoti lauke.**
- Kepant dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščius auginantiems šeiminiškams laikyti juos toliau nuo virtuvės.

## Naudodami

### SVARBI INFORMACIJA

**Kad prietaisas veiktų tinkamai, į jį reikia įpilti 1,5 litro vandens.** Nepamirškite vidutiniškai kas 60 minučių pripildyti vandens lovėlį. Kita vertus, ruošiant maistą pagal tam tikrus receptus, vandens lygis lovelyje gali mažėti sparčiau. **Kad būtų išvengta bet kokių problemų, reguliariai tikrinkite vandens lygį lovelyje ir niekuomet nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. Prireikus gaminimo metu įpilti vandens:** • išjunkite prietaisą • naudodamiesi rankena, atsargiai ištraukite vandens lovėlį liks savęs, tačiau tik dalinai **-8a-8b-8c** • iš šotėlio į lovėlį įpilkite daugiausiai 1,5 litro vandens • įstumkite vandens lovėlį po kaitinimo elemento laikiklį (tai darykite atsargiai, kad neišsiliėtų vanduo) • vėl įjunkite prietaisą **-10-11**.

**Prietaise yra įdiegta šiluminės apsaugos sistema.** Ji išjungia prietaisą perkaitimo atveju, ir kontrolinė lemputė užgesa. Taip dažniausiai atsitinka išsekus vandeniu vandens lovelyje. **Lygiai taip pat, jei iš prietaiso veržiasi daug dūmų, nedelsdami ištraukite elektros kabelio šakutę iš kištukinio elektros tinklo lizdo. Palikite prietaisą atvėsti.**

Kai vėliau norėsite įjungti prietaisą, pripildykite vandens lovėlį ir vėl įjunkite elektros kabelio šakutę į tinklo lizdą.

- Išvyniokite visas įpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykite priedus aparato viduje ir išorėje.
- Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kempą arba prieš sieną.
- Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltiesės, laku padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant slidaus paviršiaus, pavyzdžiui, plastikinę tipo staltiese uždengeto stalo.
- Nedėkite aparato ant slidžių arba karštų paviršių ar šalia jų; niekada neleiskite laidui kabėti virš šilumos šaltinio (kepimo plokščių, dujinės viryklės ir pan.).
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
- Išvyniokite visą laidą.
- Aparatui įkaitus, jis yra paruoštas naudojimui.
- Ant aparato kepimo paviršiaus nedėkite virtuvės įrankių.
- Kad apsaugotumėte kepimo skardos dangą, visuomet naudokite plastikinę arba medinę mentele.
- Kepinio nepjauti tiesiai ant grotelių.
- Aparato ir laido indaplovėje plauti negalima.
- Nelieskite metalinių įkaitusio ar veikiančio aparato dalių, nes jos labai karštos.
- Naudojami aparatą jo nekilnokit.
- Naudokite tik su aparatu pateiktas arba įgaliotame priežiūros centre išgytas plokšteles.

## Baigus naudoti

- Termostatą nustatykite ties padėtimi "mini" - 17.
- Aparatą išjunkite iš maitinimo tinklo. Leiskite atvėsti - 18 - 19 - 20.

## Apvalymas

- Patikrinkite, ar aparatas atvėso, ir prieš valydami išjunkite iš tinklo.
- Plokštes ir aparato korpusą plaukite kempine, vandeniu ir indų plovikliu. Juos galima plauti indaplovėje.
- Aparato ir jo laido niekada nenardinkite į vandenį. Neplaukite jų indaplovėje.
- Jei kaitinimo elementas yra nešvarus, palaukite, kol jis atvės, o po to nušluostykite kaitinimo elementą sausu skudurėliu.

**Pirmą kartą naudojant aparatą, pirmosiomis minutėmis gali skliti nestiprus kvapas ir dūmai.**

**Aparatą junkite tik į įžemintą tinklą.**

**Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.**

**Reguliariai tikrinkite, ar nėra pažeistas elektros kabelis. Nesinaudokite prietaisu su pažeistu elektros kabeliu.**

**Jei maitinimo laidas yra pažeistas, gamintojas arba centras, įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, jį turi pakeisti į laidą arba į specialų rinkinį.**

**Naudojant prailginimo laidą, jis turi būti mažiausiai tokio paties diametro ir įjungtas į įžemintą laidą; reikia imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad už ilgakio niekas neužkliūtų.**

**Jei kaitinimo elementas bus netinkamoje padėtyje, apsaugos sistema neleis prietaisui veikti.**

**Kepant nenaudokite aliuminio folijos tarp plokštės ir maisto.**

**Nenaudoti aliuminio popieriaus kepimui.**

**Tam, kad produkto būklė nepablogėtų, negalima iš jo gaminti ugnyje (krosnyje) keptų patiekalų.**

**Nenaudokite metalinės kempinės ir valymo miltelių.**

**Šio aparato negalima nardinti į vandenį.**

**Prietaiso pagrindo negalima dėti į indaplovę.**



### Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

- 1 Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- 2 Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

**Paldies, ka esat iegādājušies šo ierīci. Uzmanīgi izlasiet un noglabājiet viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju, kas kopīga dažādām šīs ierīces versijām atkarībā no piederumiem, kas ietilpst komplektā ar to.**

Ierīci aizliegts lietot ārpus telpām. Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājssaimniecībā. Tā nav domāta sekojošiem lietošanas veidiem, un šādos gadījumos garantija nav spēkā:

- darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās;
- fermas;
- klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmīnāšanas vietās;
- viesu namos, kas sniedz „gulvietas un brokastu” pakalpojumus.

Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direkta, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).

Mūsu kompānija patur tiesības jebkurā brīdī patērētāja interešu labā nomainīt ierīces raksturīpašības vai sastāvdaļas.

Pārtikas produktus, kas nonāk saskarē ar daļām, kas apzīmētas ar  zīmi, aizliegts lietot uzturā.

### Nelaiemes gadījumu novēršana mājas apstākļos

- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
- Ierīci izmantojot, to jānovieto galda vidū, lai tai nevarētu piekļūt bērni.
- **Ja noticis nelaimes gadījums, nekavējoties atvēsiniet apdedzināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet ārstu.**
- Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt paaugstināta. Neaiztikt ierīces karstās virsmas.
- Nekad nepievienojiet ierīci strāvai, ja tā netiek lietota. Nekad nelietot tukšu ierīci.
- Nekad nelietojiet ierīci bez uzraudzības. Nepieciešama pastiprināta uzraudzība, kad ierīci izmanto bērni vai tā tiek izmantota bērnu tuvumā.
- Dūmi, kas rodas cepšanas laikā, var būt bīstami dzīvniekiem ar jūtīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Iesakām putnu īpašniekiem tos turēt pēc iespējas tālāk no virtuves.

## Izmantošanas

### SVARĪGA INFORMĀCIJA

**Lai ierīce efektīvi darbotos, tajā nepieciešams ieliet 1,5 l ūdens.** Neaizmirstiet piepildīt ūdens tvertni vidēji ik pēc 60 minūtēm. Tomēr, gatavojot pēc dažiem receptēm, ūdens līmenis var samazināties ātrāk. **Lai izvairītos no problēmām, regulāri pārbaudiet ūdens līmeni un nekad neatstājiet darbojošos ierīci bez uzraudzības.**

**Ja jums nepieciešams pievienot ūdeni gatavošanas laikā:** izslēdziet ierīci; ar rokturi uzmanīgi pavelciet ūdens tvertni virzienā uz sevi, izņemot to tikai daļēji, **sk. 8a, 8b, 8c att.;** piepildiet ūdens tvertni ar ne vairāk kā 1,5 l ūdens, izmantojot krūzi; novietojiet ūdens tvertni atpakaļ zem pamatnes (dariet to uzmanīgi, lai ūdens neizlietos); atkal izslēdziet ierīci, **sk. 10. un 11.att.**

**Jūsu ierīcē ir iebūvēta karstumaizsardzības sistēma.** Tā atslēdz elektrību pārkāršanas gadījumā, un gaismas indikators izslēdzas. Tas bieži notiek, kad ūdens tvertnē nav pietiekams daudzums ūdens. **Ja no ierīces nāk neparasti bieži dūmi, nekavējoties atvienojiet to no elektrības. Atstājiet to atdzist kādu laiku.**

Ja jūs vēlaties to atkal ieslēgt, aizpildiet ūdens tvertni un pēc tam atkal ieslēdziet to.

- Noņemiet iesaiņojumu, uzlīmes vai citus svešķermeņus no aparāta ārējās daļas, kā arī iekšējās daļas.
- Lai izvairītos no ierīces pārkaršanas, novietojiet to stūrī vai tuvu pie sienas.
- Nekad novietojiet ierīci tiešā saskarē ar traušlām virsmām (stikla galds, galdauts, lakotas mēbeles ...). Izvairieties no tās lietošanas uz plastikāta virsmas.
- Novietojiet ierīci uz, vai blakus slidenām vai karstām virsmām; neatstājiet vadu karājoties virs siltuma avota (sildvirsmām, gāzes plītim, utt.).
- Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrīt ar to, kas norādīts uz ierīces.
- Pilnībā atritiniet vadu.
- Pēc uzslīšanas ierīce ir gatava lietošanai.
- Nenovietojiet virtuves piederumus uz ierīces gatavošanas virsmām.
- Lai pasargātu gatavošanas virsmas pārklājumu, vienmēr jāizmanto plastmasas vai koka lāpstiņu.
- Negrieziet produktus tieši uz grīlvirsmas.
- Karstas plāksnes nedrīkst likt zem ūdens vai uz nestabilas virsmas.
- Nepieskarieties ierīces metāla daļām, kamēr tās ir uzslīšanas vai lietošanas procesā, jo tās ir ļoti karstas.
- Nepārvietojiet ierīci, kad tā tiek lietota.
- Izmantojiet tās tikai kopā ar aparātu vai Garantijas servisā izsniegtām plāksnēm.

## Pēc lietošanas

- Uzstādīt termostatu minimālajā pozīcijā - **17**.
- Ierīce jāatvieno no strāvas. Ļaut atdzist - **18 - 19 - 20**.

## Attīrīšana

- Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir auksta un atslēgta no elektrotīkla.
- Cepamās virsmas un ierīces korpusu tīrāmi ar sūkli, siltu ūdeni un trauku mazgājamo līdzekli. Tos var ievietot trauku mazgājamajā mašīnā.
- Nekad nemērciet ierīci un tās vadu ūdenī. Tos nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Ja sildelements ir netīrs, pagaidiet, kamēr tas atdziest, un noslauciet to ar sausu lupatu.

Lietojot ierīci pirmo reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.

Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.

Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pults palīdzību.

Elektrības vads regulāri jāpārbauda, vai uz tā nav radušies bojājumi, un ierīci nedrīkst lietot, ja vads ir bojāts.

Ja barošanas kabelis ir bojāts, to jāaizvieto ar kabeli vai speciālu komplektu, kuru varat iegādāties pie ražotāja vai viņa garantijas apkalpošanas servisā.

Izmantojot pagarinātāju, tā kabeļa diametram jābūt vismaz identiskam, un kontaktligzdai jābūt iezemētai; ievērojiet nepieciešamo piesardzību, lai apkārtējie nesapītos pagarinātāja vadā.

Ja sildelements ir nepareizi uzstādīts, drošības sistēma neļaus ierīcei darboties.

Nekad novietojiet alumīnija foliju vai citus objektus starp virsmu vai restēm un ēdienu, kas tiek gatavots.

Necept produktus iesaiņojumā.

Lai nepieļautu produkta sabojāšanu, negatavojiet ēdienus ar dedzināšanas metodi.

Nelietojiet metāla birstītes un tīrāmo pulveri.

Šī ierīce nedrīkst tikt mērcēta.

Ierīces pamatni nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

### Iesaistāmie vides aizsardzībā!



- 1 Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otreiz pārstrādājami.
- 2 Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

- کلیه مواد بسته بندی، برجسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایند.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید.
- از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه ای، رومیزی، میلمان ورنی) اکیدا خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اجتناب کنید.
- از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ، لغزنده یا در نزدیکی آن و نیز رها کردن سیم برق روی منبع گرمازا (بشقاب داغ، خوراک پزگازی) خودداری کنید.
- از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- سیم برق را کاملا باز کنید.
- بعد از مرحله پیش گرمکن، دستگاه برای استفاده آماده است.
- وسایل آشپزی را روی سطوح پخت دستگاه قرار ندهید.
- همیشه از کفگیر چوبی یا پلاستیکی استفاده نموده تا از آسیب به ظرف پخت اجتناب شود.
- هرگز غذا را مستقیما روی بشقاب نبرید،
- از قرار دادن بشقاب داغ بر روی سطوح شکننده و یا زیر آب اکیدا خودداری ننمائید.
- چون دستگاه در زمان گرم شدن یا فعالیت بسیار داغ است، از دست زدن به قسمتهای فلزی آن بپرهیزید:
- از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.
- تنها از ظروفی استفاده نمایند که همراه دستگاه تعبیه شده است و یا از مرکز خدمات مجاز تهیه گردیده است.

## پس از استفاده

- ترموستات را در وضعیت می نیم قرار دهید - 17.
- دستگاه را از برق خارج کرده و در آنرا باز کنید. منتظر باشید تا سرد شود - 18 - 19 - 20.

## نظافت

- قبل از نظافت، از قطع شدن دستگاه مطمئن شوید.
- ظروف و بدنه دستگاه را با اسفنج و مایع ظرفشویی تمیز کنید.
- شستن ظروف در ماشین ظرفشویی ممکن است.
- پس از خشک کردن مجدداً از روغن آشپیزی استفاده ننمائید
- از فروریدن دستگاه در آب با المنت گرمازا و سیم اکیدا خودداری ننمائید.
- از راه انداختن دستگاه خالی اکیدا خودداری کنید.
- در صورتیکه المنت بسیار کثیف است، هنگام سرد بودن با یک پارچه خشک آنرا پاک کنید.

## حفاظت از محیط زیست در درجه اول

① دستگاه شما شامل مواد ذیقیمتست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.  
 ② وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع آوری قرار دهید.



• تمام اجزای دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.  
 • همیشه در مکانی نظیفه و خنک آنرا نگهداری کنید.

• قبل از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که تمام اجزای دستگاه در جای خود قرار گرفته اند.  
 • همیشه دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.

• تمام اجزای دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.  
 • همیشه در مکانی نظیفه و خنک آنرا نگهداری کنید.

• قبل از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که تمام اجزای دستگاه در جای خود قرار گرفته اند.  
 • همیشه دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.

• تمام اجزای دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.  
 • همیشه در مکانی نظیفه و خنک آنرا نگهداری کنید.

• قبل از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که تمام اجزای دستگاه در جای خود قرار گرفته اند.  
 • همیشه دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.

• تمام اجزای دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.  
 • همیشه در مکانی نظیفه و خنک آنرا نگهداری کنید.

• قبل از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که تمام اجزای دستگاه در جای خود قرار گرفته اند.  
 • همیشه دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.

• تمام اجزای دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.  
 • همیشه در مکانی نظیفه و خنک آنرا نگهداری کنید.

• قبل از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که تمام اجزای دستگاه در جای خود قرار گرفته اند.  
 • همیشه دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.

• تمام اجزای دستگاه را با دقت و با احتیاط از هم جدا کنید.  
 • همیشه در مکانی نظیفه و خنک آنرا نگهداری کنید.

از خرید این دستگاه متشکریم. تطبیق هذه التعليمات عملياً على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.

یجب أن لا يُستعمل هذا المُنْتَج خارج المنزل. این دستگاه صرفاً بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:

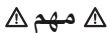
- آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیطهای کار
- خانه در مزرعه
- استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکانهای مسکونی
- محیط تختخواب و صرف صبحانه.

برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است. شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد. از مصرف هرگونه مواد غذایی مایع یا جامد، پس از تماس با قسمتهائی که با علامت ✘ مشخص شده اند، اکیداً اجتناب نمایید.

### پیشگیری از حوادث در خانه

- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
- در صورتیکه دستگاه در وسط میز استفاده میشود، دور از دسترس کودکان نگهدارید.
- در زمان وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم به پزشک مراجعه کنید.
- حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می یابد. از دست زدن بدنه وسیله اکیداً خودداری نمائید.
- در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آنرا بدون مراقبت رها نکنید. با دستگاه خالی کار نکنید.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید. هر دستگاهی که در نزدیکی اطفال و یا توسط آنها استفاده میشود نیاز به نظارت کامل دارد.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس میباشد، خطرناک است. به صاحب پرندۀ توصیه میشود که آنها را دور از محل پخت و پز نگهدارند.

### استفاده



### مهم

برای عملکرد مناسب دستگاه لازم است یه ۱,۵ لیتر آب به آن اضافه کنید. فراموش نکنید که حدود هر ۶۰ دقیقه ظرف آب را پر کنید. اگرچه تهیه غذاهای خاص، سطح آب را سریعاً پائین میبرد. برای جلوگیری از هرگونه مشکل، مرتباً سطح آب را بررسی کنید و هرگز دستگاه را بدون مراقبت در حال کار رها نکنید.

در صورتیکه لازم است آب در طول پخت اضافه کنید:

- دستگاه را خاموش کنید - با استفاده از نگهدارنده ظرف یا دستگیره، ظرف آب را با دقت به سمت خود بکشید، و فقط آنرا تقریباً جدا کنید - با یک لیوان، ظرف آب را با ماکزیمم ۱,۵ لیتر آب پر کنید - 8c - 8b - 8a - ظرف آب را در زیر پایه المنت جاسازی کنید (اینکار را با دقت انجام دهید تا از ریختن آب جلوگیری شود) - دستگاه را مجدداً روشن کنید - 10 - 11.

دستگاه شما دارای یک سیستم ایمنی حرارتی است. این سیستم منبع برقی رسانی را در صورت داغ شدن قطع میکند و بدین ترتیب چراغ نشانگر خاموش میشود. این امر اغلب بدلیل فقدان یا کمبود آب در ظرف است. همچنان، در صورت خارج شدن مقدار زیادی دود بطور غیرمعمول، دستگاه را فوراً خاموش کنید.

برای مدتی دستگاه را برای سرد شدن رها کنید. اگر متعاقباً مایلید که دستگاه را مجدداً روشن کنید، ظرف آب را پر کرده و به برق وصل کنید.

FA

- انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.
- لكي تجنّب المنتج الحرارة المفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
- لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا..). كما يرجى تجنب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أظلم الشاي.
- لا تضع المنتج على أو بالقرب من سطح حار أو سطح انزلاقي، ولا تترك السلك الكهربائي متدلياً فوق أي مصدر للحرارة (لوحات تسخين، موقد غاز، الخ ..).

- تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
- مدد السلك الكهربائي الى آخره.

- بعد التسخين التمهيدي، يكون المنتج جاهزاً للإستعمال.
- لا تضع أدوات وأنية الطهي على أماكن الطهي في المنتج.
- استعمل دائماً أدوات الطهي الخشبية أو البلاستيكية تجنباً للإضرار بلوحة الطهي.
- لا تقطع الطعام مباشرة على الأطباق.

- لا تضع الأطباق الساخنة تحت الماء أو فوق سطح هش.
- لا تلمس الأجزاء المعدنية من المنتج أطباق الشوي، سلك الدعم لأنها تكون ساخنة جداً.
- لا تحرك المنتج أثناء الإستعمال.
- استعمل فقط الأطباق المرفقة مع المنتج ، أو المشتراة من مركز خدمة معتمد.

## بعد الإستعمال

- ضع الترموستات على موقع الحد الأدنى - 17.
- أفضل المنتج عن التيار. اترك المنتج ليبرد - 18 - 19 - 20.

## التنظيف

- يُرجى التأكد بأن المنتج قد فُصل عن التيار قبل تنظيفه.
- نظف أطباق التسخين وجسم المنتج بواسطة إسفنجة وسائل جلي الصحن. يمكن وضع أطباق التسخين في جلاية الصحن لتنظيفها. يمكن تنظيفهم في جلاية الصحن.
- لا تغمر المنتج بالماء مع لوح التسخين والسلك الكهربائي. لا تضع المنتج أو وحدة التغذية الكهربائية أو السلك الكهربائي في جلاية الصحن.
- لا يمكن غسل لوح التسخين بالماء. إذا كان فعلاً بحاجة للتنظيف، يُمكن مسحه بقطعة قماش جافة عندما يكون بارداً.

عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.

أوصل المنتج دائماً في مقبس كهربائي مؤرض.

لم يُعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بُعد.

يجب فحص السلك الكهربائي باستمرار من علامات العطب، كما لا يجب استعمال المنتج إذا كان السلك الكهربائي تالفاً

إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بسلك كهربائي جديد، أو بمجموعة خاصة متوفرة لدى المصنع، أو لدى مركز الخدمة المعتمد بعد البيع.

في حال لزم الأمر، يُرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرّضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجى أخذ جميع الاحتياطات لتجنب وضعها في طريق أحد.

إذا لم تُوضع الواح التسخين في مكانها الصحيح، يمنع نظام الأمان المنتج عن العمل.

لا تضع رقاقات الألمينيوم أو أية مواد أخرى بين الطعام وبين طبق التسخين أو الشواية أثناء الطهي.

لا تطهو الطعام في رقائق الألمينيوم.

مع تقدم الزمن، سوف يتغير لون أطباق الشوي الغير لاصقة قليلاً - هذا أمر عادي.

لا تغمر المنتج بالماء.

هيكل المنتج غير قابل للتنظيف في جلاية الصحن.

## حماية البيئة أولاً!

يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها. يرجى ايداع المنتج لدى الجهات المحلية المختصة بمعالجة المهملات.






شكراً لشرايك هذا المنتج. يُرجى قراءة هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد.

صُمِّمَ هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط ،  
ولم يصمِّم للإستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية :  
- المطابخ المُخصَّصة للموظفين ، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى؛  
- المزارع؛

- في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛  
- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).

تتبع شركتنا سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.  
إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار  يُحظر تناولها.

## تجنباً للحوادث المنزلية

- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.
- إذا استعمل المنتج في وسط الطارلة، يرجى إبقاؤه بعيداً عن متناول الأطفال.
- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله. لا تلمس أسطح المنتج الحارة.
- لا تترك المنتج موصولاً بالتيار إن لم يكن قيد الإستعمال. لا تُشغَل المنتج إذا كان فارغاً.
- لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال. الرقابة الصارمة ضرورية جداً أثناء تشغيل أي مُنتج بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
- قد تكون روائح الطهي خطيرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي .

## الإستعمال

### ⚠ هام ⚠

من الضروري إضافة ١.٥ لتر من الماء لكي يعمل المنتج كما ينبغي. تذكر أن تملأ خزان الماء بمعدل مرة كل ٦٠ دقيقة. بعض الوصفات تتطلب كمية كبيرة من الماء و بالتالي ينخفض مستوى الماء بسرعة. لتفادي أية مشكلة، راقب مستوى الماء بانتظام و لا تترك الجهاز دون مراقبة أبداً.

إذا تطلب الأمر إضافة الماء أثناء الطهي:

- أوقف المنتج. مستعملاً قفازات عازلة، أو مقبض السحب، ارفع قدر الماء جزئياً وبحذر. أسكب فيه كمية لا تتجاوز ١.٥ لتر من الماء بواسطة إناء، أعد قدر الماء الى مكانه تحت حاملة الواح التسخين (لا تدع الماء ينساب)، شغَل المنتج - 8c - 8b - 8a.  
هذا المنتج مزود بنظام أمان حراري. هذا النظام يفصل التيار عن المنتج في حالة تعرضه لسخونة مفرطة 10 - 11.  
و عندها ينطفئ المؤشر الضوئي. يحدث هذا عندما لا تكون كمية الماء في القدر كافية، أو عند خلوه تماماً من الماء.

في حالة انبعاث الدخان بكمية أكثر من المعتاد، افصل المنتج عن التيار فوراً. اتركه فترة من الوقت ليبرد.  
لتشغيل الجهاز مرة ثانية، املاً القدر بالماء ثم واصل المنتج بالتيار بالتيار مرة ثانية.

<b>FR</b>	8 - 9
<b>NL</b>	10-11
<b>DE</b>	12-14
<b>IT</b>	15-16
<b>ES</b>	17-18
<b>PT</b>	19-20
<b>EL</b>	21-22
<b>EN</b>	23-24
<b>TR</b>	25-26
<b>DA</b>	27-28
<b>NO</b>	29-30
<b>FI</b>	31-32
<b>SV</b>	33-34
<b>PL</b>	35-36
<b>CS</b>	37-38
<b>SK</b>	39-40
<b>HU</b>	41-42
<b>RO</b>	43-44
<b>BG</b>	45-46
<b>SL</b>	47-48
<b>HR</b>	49-50
<b>RU</b>	51-52
<b>UK</b>	53-55
<b>ET</b>	56-57
<b>LT</b>	58-59
<b>LV</b>	60-61
<b>FA</b>	62-63
<b>AR</b>	64-65

**[www.tefal.com](http://www.tefal.com)**

Ref. 2017224910 - 10/10